

6강 1부

ναύκληρος τις ἦν ποτε ὀνόματι Κόλιμος.

Kolimos (191a), LXVI

이전에 이름이 콜리모스라는 한 선장이(να) 있었다. 그리고 이 사람은, 그의 태어난 나라(πα)로부터 오랜 항해를 떠난(ἀπ) 후에, 그리고 많은 달들(μῆ) 동안 부재한(ἀπ) 후에, 아틀란티코스라 불리우는(ὄν) 큰 바다를 통해서 조용하게(ἤσ) 집으로 항해하고 있었다. 그리고 그는 섬들, 바위들, 물의(ὔδ) 얕음(βρ) 등 바다의 모든 부품들이 그 안에(ἐν ἧ) 기록이 된(ἐν) 한 평판을(δέ) 갖고 있었다. There was once a captain by

name Kolimos. And this man, having gone away a long voyage from his native country, and having been absent many months, was sailing quietly home through the great sea which is called Atlantikos. And he had a certain tablet in which all the parts of the sea were inscribed, both islands and rocks and the shallows of the water.

ναύκληρος τις ἦν ποτε ὀνόματι Κόλιμος. οὗτος δὲ πολὺν ἀπαγαγόμενος ἀπὸ τῆς πατρίδος, καὶ πολλοὺς μῆνας ἀποδημήσας, ἔπλει ἡσυχῶς οἴκαδε διὰ τοῦ μεγάλου πόντου ὃς Ἀτλαντικὸς ὀνομάζεται. εἶχε δὲ δέλτον τινὰ ἐν ἧ ἐνεγράφη πάντα τὰ τοῦ πόντου, νῆσοί τε καὶ πέτραι καὶ τοῦ ὕδατος τὰ βραχέα. ἀπάγεσθαι 떠나다 go away, ἀποδημέω 부재하다

go on a journey, be away, absent; δέλτος 평판 tablet, ἐγγράφω 기록하다 inscribe, ἡσυχος 조용한 quiet, μῆν (-ῆν-) 달 month, ναύκληρος 선장 captain, ὀνομάζεται IdPrP3 from ὀνομάζω give a name, πατρίς (-ίδ-) f 태어난 나라 native country, τὰ βραχέα. 얕음들 shallows, ὕδωρ, ατος, τό 물 water, πάντα τὰ = all the parts에서 정관사 용법은 >(110년).

(191b), LXVI

그리고 어느 날 그는 우연히(ἔτ) 배에(ινη) 앉아서 이 평판을(δέ) 점검하고 있었다. 그리고 우연히 곁에 있는(πα) 그 선원들 중의 하나에게 거기에(ἐκ) 기록된 어떤 섬을 보

여주고(δε) 있었다. ‘보라,’ 그가 예기했다. ‘그것은 우리가 항해해야 하는 그 길 밖에 (ἐξ) 위치하고 있기 때문에, 이 섬은 우리가 접근하기에는(πρ) 전혀 편리하지(ἐπ) 않다.’ 그럼에도 불구하고 나는 이상하게도(θα) 거기에 가고 싶은 욕망이(ἐπ) 있었다.

And he chanced one day to be sitting in the ship and examining this tablet. And showing a certain island, there written, to one of the sailors who happened to be standing by. 'Behold,' he said, 'this island is not at all convenient for us to approach, for it lies outside the way which we must sail. Nevertheless I wondrously desire to go there. ἔτυχε δέ ποτε ἐν τῇ νηϊ καθήμενος καὶ

διασκοπῶν ταύτην τὴν δέλτον. νῆσον δέ τινα ἐκεῖ γεγραμμένη δείξας τῶν ναυτῶν τινὶ ὃς ἔτυχε παρεστῶς, ἰδοῦ, ἔφη, αὕτη ἡ νῆσος οὐδαμῶς ἐπιτηδεῖα ἡμῖν ἐστι προσελθεῖν. ἔξω γὰρ κεῖται τῆς ὁδοῦ ἣν δεῖ πλεῦσαι· ὅμως δὲ θαυμασίως ἐπιθυμῶ ἐκεῖσε ἐλθεῖν. δείξας PaAoAm1 from

δείκνυμι 보여주다 show, ἔξω 밖에 outside, ἐπιθυμέω 욕망이 있다 desire, ἐπιτηδεῖος 편리한 convenient, κεῖται IdPrP3 from κείμαι 놓여있다 lie, ναῦς acc. ναῦν, ἡ 배 ship; παραστήναι 곁에 있는 stand by, θαυμάσιος, α, ον 이상하게도 wonderful, τῆς ὁδοῦ ἣν에서 4격 ἣν이 온 이유는 동계단어인 πλεῦσαι 때문이다 >(116교). ἐπιθυμῶ ἐκεῖσε ἐλθεῖν = I desire to go there에서 부사의 위치가 영어에 놓인 부사의 위치와 다른 점을 잘 보아 두어야 한다 >(121가).

Kolimos (192a), LXVII

그리고 그 선원이 물었다, ‘왜 당신은 그렇게 큰 욕망(επ)에 홀렸습니까(κα)? 집에 있는 사람들은 가능한 한(ώς) 빠르게(τά) 집으로 서두르(σπ)라고 우리에게 진지하게 요청을 했기 때문입니다.’ 그래서 그는 대답했다, “내가 모든 것을 너에게 고백(ὁμ)하겠다: 아마도 내가 너에게는 어리석은(μῶ) 자로 보일 것이기 때문에, 그러나 네가 모든 것을 들었을 때에는, 나를 용서할(συ) 것이라고 나는 생각한다(οἶ). ‘ 이 섬에 대해서는 내가 가장 두려운(δε) 꿈을(έν) 내가 보았기 때문에, 그리고 그것도 오직 한 번만 (ἄπ)이 아니고, 그러나 어제 밤에는 4번째(τέ)였다. And the sailor asked, 'Why

are you possessed with so great a desire? for the people at home earnestly requested us to hasten home as quickly as possible.' And he answered, 'I will confess everything to you: for perhaps I shall seem to you to be a fool, but you will forgive me, I think, when you have heard all. For about this island I have seen a most dreadful dream, and that not once only, but last night for the fourth time.

ὁ δὲ ναύτης ἤρετο, Διὰ τί τοιαύτη ἐπιθυμία κατέχει; οἱ γὰρ οἴκοθεν σφόδρα ἐκέλευσαν ἡμᾶς ὡς τάχιστα οἴκαδε σπεύδειν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· Ἐγὼ δὲ πάντα ὁμολογήσω· ἴσως μὲν γὰρ μῶρός σοι δόξω εἶναι, συγγνώσει δέ μοι, οἶμαι, πάντα ἀκούσας. περὶ γὰρ ταύτης τῆς νήσου ἐνύπνιον εἶδον δεινότατον, καὶ τοῦτο οὐχ ἅπαξ μόνον ἀλλὰ ταύτης τῆς νυκτὸς τὸ τέταρτον.

ἀκούσας PaAoA1m from ἀκούω 듣다 hear, ἅπαξ 한 번만 once, δεινός, ἦ, ὄν 두려운 fearful, ἐνύπνιον, ου, τό 꿈 a dream, ἐπιθυμία, ας, ἦ 욕망 desire, κατέχομαι 에 홀리다 be possessed, κατέχω 홀리다 possess, μῶρός, ἄ, ὄν 어리석은 foolish, ὁμολογήσω IdFuA1 from ὁμολογέω 고백하다 confess, οἶμαι IdPrM1 from οἶομαι 생각한다 think, σπεύδω 서두르다 hasten, συγγιγνώσκω 용서하다 forgive, ταχύς, εἶα, ὄν 빠르게 quick, τὸ τέταρτον 4번째 for the fourth time, τῆς νυκτὸς처럼 어느 기간 안의 시간을 표현할 때는 속격을 취한다 >(115년).

(192b), LXVII

그리고 나는 이와 같은 것을 보았다. 그 섬의 먼 쪽에는(ἐν τῷ ἐπ) 항구가(λι) 하나 있다. 그리고 물로부터 불쑥 내밀어진 바위들이 거기에(ἐν) 있다. 그리고 그 바위들에 는 단단히 쳐 박힌(ἐνε) 그리고 파도들(κυ)에 의해서 파괴된(ἀπ) 배 한척이 있다. 그리고 거기에는, 돛대에(ἴσ) 매여서(δε), 바다로부터 그의 머리를 거의(μό) 들어올리지 (ὕπ) 못하는 어떤 불쌍한(τα) 노예가 사라지고(죽다)(ἀπ) 있다. 그리고 나는 이것을 네 번이나(τε) 보았기 때문에 나는 여하튼(πω) 무서운 상태에 있다. And I saw something like this. On the far side of the island there is a harbour, and there are rocks projecting out of the water. And on the rocks there is a ship stuck

fast, and being destroyed by the waves. And there, tied to a mast, and scarcely projecting with his head out of the sea, a certain miserable slave is perishing. And this having seen four times, I am in a dreadful state.' εἶδον δὲ τοιόνδε· ἐν τῷ ἐπέκεινα τῆς νήσου λιμὴν τίς ἐστι, καὶ ἐνταῦθα πέτραι ἐκ τοῦ ὕδατος προύχουσαι· ἐπὶ δὲ ταῖς πέτραις πλοῖόν τι ἐνεσθηκός καὶ ὑπὸ κυμάτων ἀπολλύμενον· ἐνταῦθα δὲ πρὸς τῷ ἰσθῷ δεδεμένος καὶ μόλις τῇ κεφαλῇ ὑπερέχων τῆς θαλάσσης δοῦλός τις ταλαίπωρος ἀποθνήσκει. τοῦτο δὲ τετράκις ἰδὼν δεινῶς πως διάκειμαι. ἀπόλλυμι 파괴하다 destroy, ἀποθνήσκω 죽다 die. δεδεμένος PaPePm1 from δέω 매다 tie, διάκειμαι 어떤 상태에 있다 to be in a certain state, ἐν τῷ ἐπέκεινα g 먼 쪽에는 On the far side, ἐνίστημι 단단히 쳐 박히다 stick fast, ἐνταῦθα, here, there, ἐπέκεινα 먼 쪽에는 farther on, ἰστός m 돛대 mast, κύμα, ατος τό 파도 wave, λιμὴν 항구 harbour, μόλις 거의...아니다 scarcely, τετράκις 네 번이나 four times, ὑπερέχων PaPrAm1 from ὑπερέχω 들어 올리다 be highly placed, ταλαίπωρος, ον 불쌍한 miserable,

Kolimos (193a), LXVIII

그리고 그 선원은 그것을 들으면서, 마치 광경(ὄψις)처럼, 자신을 잃고(ἔξεσθαι), 무서운 일로 인해서 어쩔줄(ἀπὸ) 모르며, 그도 역시 깜짝 놀라게 되었다(ἔξ). 그리고 마침내 그들은 더 이상 기다리지(ἤν) 앓았고 그 배를(να) 그것의 향해 길로부터 돌려서(ἀπ), 그 섬에(νή) 즉시로(εὐθ) 접근되어지도록(ἔφ) 했다. 그리고 콜리모스는 도착해서 그 해변가(αἶ)의 모양이(ἰδ) 그가 그 꿈에서 보았던 저(ἐκ)것과 똑같다는 것을 알아보았다. And the sailor hearing it was thunderstruck himself too, as though be a vision, being beside himself, and at a loss, owing to the terrible thing. And at last they no longer endured, but turning aside the ship from its voyage bore straight down upon the island. And Kolimos having arrived recognised the form of the beach, as the same with that which he saw in the dream.

ὁ δὲ ναύτης ἀκούσας ἐξεπλάγη, καὶ αὐτὸς ὥσπερ εἰ ὄψει ἐξεστῶς ἑαυτοῦ καὶ ἀπορῶν διὰ τὸ δεινόν. τέλος δὲ οὐκέτι ἠνέσχοντο, ἀλλὰ ἀποστρέψαντες τὴν ναῦν τοῦ πλοῦ ἐπὶ τῆς νήσου εὐθέως ἐφέροντο. ἀφικόμενος δὲ ὁ Κόλιμος ἀνέγνω τὴν ἰδέαν τοῦ αἰγιαλοῦ, τὴν αὐτὴν οὖσαν ἐκείνη ἣν εἶδεν ἐν τῷ ἐνυπνίῳ. αἰγιαλός m 해변가 beach, ἀνέχομαι 기다리다 endure, ἀπορῶν PaPrAm1 from ἀπορέω 어쩔줄 모르며 at a loss, ἀποστρέφω 돌리다 turn aside, εὐθέως 즉시로 immediately, εὐθύ 직선으로 straight, ἐφέροντο IdlpP3 from φέρω 접근하다 move out of position, drive; ἐπί ...에 upon, ἐπλαγῆναι 깜짝 놀라게 되었다 thunderstruck, ἐξίστημι 자신을 잃고 be beside one's-self, φέρεσθαι 접근하다 bear down, ἰδέα 모양 form, νήσος, ου, ἡ 섬 island, ὄψις 광경 vision, οὖσαν (PaPrA4f) from εἰμί, ἐκείνη는 닳음을 표현하기 때문에 여격을 취했다 >(117卍).

(193b), LXVIII

그리고 그 먼 쪽으로 항해를 한 후에 그들은, 다른 것들 뿐만아니라(τά τε) 선장이 설명했던 것처럼 그 항구까지도 발견했다. 그 땅으로부터 멀지 않은 곳에 바위들이—그것들 위에 한 배가 박혀(ἐμ) 있고 바다에(θα) 의해서 파괴되어진(δι)—물로부터 솟아있었다(ἐξ). 이것들에 입항을(σχ) 해서 난파선(να)에 승선한(ἐμ) 후, 그들은 그 노예가 거의(μὴ οὐ) 죽어(τε) 있는 것을 발견했다. 그리고 (그는 묶여 있었기 때문에) 풀어진(λυ) 후에는 약간 회복하면서(ἀν) 그는 아래와 같이 말했다. And having sailed to the far side they found both the other things and the harbour as the captain had explained. And not far from the land rocks were standing out of the water, on which a ship was fixed and being destroyed by the sea. And putting in to these and going on board the wreck, they found the slave all but dead. And being untied, for he was bound, and having recovered a little, he spoke as follows: καὶ πλεύσαντες ἐς τὸ ἐπέκεινα, εὗρον τά τε ἄλλα καὶ λιμένα ὥσπερ διηγήσατο ὁ ναύκληρος καὶ οὐ μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς πέτραι

ἐξέστασαν ἐκ τοῦ ὕδατος, ἐφ’ αἷς πλοῖον ἦν ἐμπεπηγός, καὶ διαφθειρόμενον τῇ θαλάσῃ. ἐς ταύτας δὲ σχόντες καὶ ἐμβάντες ἐς τὸ ναυάγιον εὗρον τὸν δοῦλον μόνον οὐ τεθνηκότα· λυθείς δὲ (ἐδέδετο γὰρ) καὶ ἀναπνεύσας τι ἔλεγε τοιάδε. αἷς (RL3f), ἀναπνέω 회복하다 recover, διαφθείρω 파괴하다 destroy, διηγῆσατο (IdAoM3) from διηγέομαι 말하다 tell, relate; ἐμβαίνω = ἐσβαίνω 승선하다 go on board, ἐμπεπηγός 밝혀진 fixed on, ἐμπεπηγός (PaPeA1n) from ἐμπήγνυμι 고정시키다 to fix, λύω 풀다 untie, ναυάγιον 난파선 wreck, θάλασσα, ἡς, ἡ 바다 sea, σχεῖν 입항하다 put in, τά τε 뿐만아니라...까지도 not only...but also, τεθνηκότα PaPfAm4 from θνήσκω 죽다 die, had explained = διηγῆσατο에는 영어의 대과거가 그리스어에서는 부정과거가 왔다 >(120그). was fixed = ἦν ἐμπεπηγός처럼 수동태에 대해서는 >(120느). was bound = ἐδέδετο γὰρ에서는 영어의 수동태를 미완료로 옮겼다 >(120니).

Kolimos (194a), LXIX

‘삼일 전에(πρ) 우리는 이 섬으로 항해를 하고 있었다. 그리고 폭력적이며 해적인 (λησ) 선장은 거기에 입항해서 비밀리에(λά) 섬사람들을(νη) 공격하고(ἐπ) 모든 것을 약탈할(λη) 마음을 가지고 있었다. 그러나 나 홀로 그것을 반대 발언했기(ἀν) 때문에, 그들은 모두(ἅπ) 화가 났고 그래서 나를 잡아서, 묶었고, 나를 굶겨(λι) 죽이려는(ἀπ) 의도(δι)였다. 'Three days ago (before) we were sailing towards this island. And the captain, a violent man and a pirate, had a mind to put in there and attack the islanders secretly, and plunder everything. But as I alone spoke against it, they all got angry, and having taken and bound me thus, intended to put me to death by hunger. Τρισὶν ἡμέραις πρότερον ἐπὶ ταύτης τῆς νήσου ἐπλεομεν ὁ δὲ ναύκληρος, βίαιός τις ὢν καὶ ληστής, ἐν νῶ εἶχεν ἐντᾶυθα σχῶν ἐπιθέσθαι τοῖς νησιώταις λάθρα καὶ πάντα ληΐζεσθαι. ἐμοῦ δὲ μόνου ἀντιλέγοντος, ἐχαλέπαινον ἅπαντες, καὶ λαβόντες ἐμὲ καὶ δῆσαντες οὕτω διενοοῦντο λιμῶ ἀποκτείνειν. ἀντιλέγω 반대 발언하다

speake against, ἀποκτείνειν InPrA from ἀποκτείνω 죽이다 kill, διενουόμην 의도하다 intend, ἐπιθέσθαι InAoM from ἐπιτίθημι 공격하다 attack, ληστής 해적 pirate, ληΐζεσθαι 약탈하다 plunder, νησίον, ου, τό 작은 섬 little island, βίαιός τις ὤν = a violent man에서는 그리스어에 사용된 분사 ὤν이 영어에서는 생략 되었다 >(119더).

(194b), LXIX

그러나 그 밤에, 그 항구에 가까워(έγ)져서, 그들 자신들은, 이들 바위들 가까이 항해했다(πρ)는 것을 알지 못했고(έλ) 난파선이 되어(έν)버렸다. 그리고 태풍이(χε) 있어서 그들은 온 밤에 두려워(φο)하면서, 저주하면서(έπ) 그리고 더러는 술취하(έμ)기까지 하면서 남아(έμ) 있었다. 그리고 날이 새면서(άμ έω), 그 배는(λέμ) 단단하게(έμπ) 박혀 버렸다. 그들은 그 배에(λέ) 승선했다, 그리고 땅으로 구조가 되도록(σω) 시도(έπε)했다. 그러나 그 배는 그 바위들에 좌초되어 버려서 그들은 모두 즉시로(εϋ) 사멸해 버렸다.

But in the night, being near to the harbour, without knowing it they sailed close to these rocks and made shipwreck. And there being a storm they remained all night, fearing and cursing, and some even got drunk. And at daybreak, the ship being firmly stuck, they went on board the boat, and tried to get safe to land. But the boat being ground against the rocks, they all at once perished.

τῆς δὲ νυκτὸς ἐγγὺς ὄντες τῷ λιμένι, ἔλαθον ἑαυτοὺς ταύταις ταῖς πέτραις προσπλέοντες, καὶ ἐναυάγησαν. χειμῶνος δὲ ὄντος πᾶσαν μὲν τὴν νύκτα φοβούμενοι καὶ ἐπαρώμενοι ἔμενον, εἰσὶ δὲ οἱ καὶ ἐμέθυον· ἅμα δὲ τῇ ἕω τοῦ πλοίου ἐμπέδως ἐνεστηκότος, ἐς τὸν λένβον ἐσβάντες ἐπειρῶντο πρὸς γῆν σωθῆναι. τριφθέντος δὲ τοῦ λέμβου πρὸς ταῖς πέτραις πάντες εὐθὺς ἀπώλοντο. ἅμα ἕω 날이 새면서 at daybreak, ἔλαθον IdAoA3 λανθάνω 알지 못하다 escape notice, εἰσὶ (IdPrA3) from εἰμί, ἐγγύς 가까운 near, ἐμπέδως 단단하게 firmly, ἐναυάγησαν IdAoA3 from ναυαγέω 난파선이 되다 suffer shipwreck, ἐνεστηκότος PaPeA2m from ἐνίστημι be present, ἐπαράσθαι 저주하다

curse, ἐπειρῶντο IdIpM3 from πειράω 시도하다 try, φοβούμενοι PaPrMm1 from φοβέω 두려워하다 be afraid, λέμβος 배 boat, μένω 남다 remain, μεθύο 술취하다 get drunk, προσπλέω 가까이 항해하다 sail close, σωθῆναι get safe, σωθῆναι InAoP from σώζω 구조가 되다 be rescued, τρίβος, ου, ἡ path, χειμῶν m 태풍 storm, χειμῶν, ὦνος, 태풍 rainy and stormy weather;

Kolimos (195a), LXX

‘그리고 이 사람들이, 그들이 당연히 받아야(ἄξι ἦσ) 할 것처럼, 그렇게 처참하게(κα) 사멸한(ἀπ) 후에, 나는 하나님께 감사를 드렸습니다. 그러나 내 자신에 대해서는 이 이상 아무런 희망도(ἤλ) 없었고, 어떠한 구조도(σω) 나타나지(ἐφ) 않았다. 그런데 그 배는 점점(κα μι) 바다 속으로 끊임없이(ἀε) 가라앉고(κατ) 있었다. 그 후로(ἐν) 한 놀라운 일이 발생했다. ‘And these men having perished thus miserably, as they deserved, I gave thanks to the God, but about myself I hoped nothing more, nor did there appear any rescue. But the ship, little by little, was constantly sinking into the sea. And then a wonderful thing happened. καὶ τούτων μὲν οὕτως, ὡς ἄξιοι ἦσαν, κακῶς ἀπολομένων, ἐγὼ χάριν εἶχον τῷ θεῷ· περὶ δὲ ἑαυτοῦ οὐδὲν πλέον ἤλπιζον, οὐδὲ ἐφάνη σωτηρία οὐδεμία. τὸ δὲ πλοῖον κατὰ μικρὸν ἀεὶ ἐς θάλασσαν κατεδύετο. ἐνταῦθα δὲ θαυμαστόν τι ἐγείνετο. ἄξιοι εἶναι 당연히 받아야 한다 deserve, ἀπόλλυμι 사멸하다 perish, ἐλπίζω hope, ἐφάνη IdAoP3 from φαίνω appear, κατὰ μικρόν 점점 little by little, οὔσης PaPrA2f from εἰμί, καταδύομαι 가라앉다 sink, σωτηρία 구조 rescue,

(195b), LXX

낮이었지만, 나는 나의 이전 모든 것들 보다 더 분명한(ἐμ) 환상을(ἐν) 보았기 때문에, 마치 앵글리아로 향해서 앞으로 항해하는(πα) 한 배를 내가 보았기 때문에, 그리고 나는 그들이 뒹아 와서(πρ) 나를 구조하기를(ἐκ) 기대했던 것이다. 그러나 그들은 나를

방치하고(ἀμ)서 앞을 향해서(ἐς τὸ πρ) 급하게 가버렸다(ἐφ). For though it was day, I saw a vision clearer than all my former ones. For I saw a ship sailing along as though towards Anglia, and I expected them to come up and rescue me. But they, neglecting me, sped away forwards. ἡμέρας γὰρ οὔσης ἐνύπνιον εἶδον πάντων τῶν πρότερον ἐμφανέστερον. εἶδον γὰρ πλοῖόν τι παραπλέον ὡς ἐπὶ Ἀγγλίας· καὶ ἐγὼ μὲν ἤλπιζον αὐτοὺς προσελθόντας ἐμὲ ἐκώσσειν· οἱ δὲ ἀμελοῦντες ἐς τὸ πρόσθεν ἐφέροντο. ἀμελοῦντες PaPrAm1 from ἀμελέω+gen 방치하다 neglect, ἐφέροντο IdlpP3 from φέρω 급하게 가버리다 rush, speed away. ἐς τὸ πρόσθε 앞을 향해서 forwards. ἐκώζω 구조하다 rescue, ἐμφανής, ἐς 분명한 clear, visible, ἐνύπνιον, ου, τό 환상 vision, φέρεσθαι 급하게 가버리다 speed away, παραπλέω 앞으로 향해하는 sail along, προσέρχομαι 뒤아오다 approach, οὔσης...εἶδον에서 주어가 다르기 때문에 분사가 사용되었다 >(119니). τῶν πρότερον에서 정관사 만으로 ἐνύπνιον을 표현한다 >(110ㄱ).

(195c), LXX

그리고 나는 실망해서(ἐξ), 크게 울부짖었(ἐβ)다. 그리고 나의 소리를 들으시고 한 고상한(γε) 노인이(γέ) 일어났고(ἀν) 그 배를 그것의 항로로부터 돌렸다(ἀπ). 그리고 그들이 도착해서(ἀφ) 나를 구했던(δι) 것이다. 그리고 나는 깨어났고(ἐγ) 부르짖는 소리를 들었다. 그래서 나의 눈들을 떴을(ἀν) 때에 당신과 함께 나에게 뒤아오는(πρ) 똑같은 노인을 나는 보았다. And I, being disappointed, cried out loudly. And hearing my voice there rose up a noble old man and turned the ship out of its voyage, and they arrived and saved me. And I awoke, and heard a cry, and opening my eyes saw the same old man coming up to me with you.' ἐγὼ δὲ ἐξαπατηθεὶς ἐβόων σφόδρα· τῆς δὲ φωνῆς ἀκούσας ἀνέστη γέρων τις γενναῖος, καὶ ἀπέστρεψε τὴν ναῦν τοῦ πλοῦ, καὶ ἀφικόμενοι διέσωσάν με. ἐγερθεὶς δὲ βοῆς ἤκουσα, καὶ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τὸν αὐτὸν γέροντα

εἶδον μεθ' ὑμῶν προσιόντα. ἀφικνέομαι 도착하다 reach, ἀναστήναι 일어나다 rise up, ἀνοίξας PaAoAm1 from ἀνοίγω (눈을)뜨다 open, ἀπέστρεψε IdAoA3 from ἀποστρέφω turn away, βόη 울부짖음 cry, βοάω 울부짖다 cry out, διασώζω 구하다 rescue, ἐγερθεὶς PaAoPm1 from ἐγείρω 깨어나다 wake, ἐγερθῆναι 깨어나다 awake, ἔξαπατάω 실망하다 disappoint, γέρων, οντος, ὁ 노인 old man, γενναῖος 고상한 noble, προσιόντα PaPrAm4 from προσέρχομαι 닦아오다 approach,

(191-195) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. 복습 48 48 48 48 48 48

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| (191a) 이전에 한 선장이(να) 있었다. | (191a) ναύκληρος τις ἦν ποτε |
| (191a) 이름이 콜리모스라는 | (191a) ὀνόματι Κόλιμος. |
| (191a) 그리고 이 사람은, | (191a) οὗτος δὲ |
| (191a) 오랜 항해를 떠난(ἀπ) 후에, | (191a) πολὺν ἀπαγαγόμενος |
| (191a) 그의 태어난 나라(πα)로부터 | (191a) ἀπὸ τῆς πατρίδος, |
| (191a) 그리고 많은 달들(μῆ) 동안 | (191a) καὶ πολλοὺς μῆνας |
| (191a) 부재한(ἀπ) 후에, | (191a) ἀποδημήσας, |
| (191a) 조용하게(ἤσ) 집으로 항해하고 있었다. | (191a) ἔπλει ἡσυχῶς οἴκαδε |
| (191a) 큰 바다를 통해서 | (191a) διὰ τοῦ μεγάλου πόντου |
| (191a) 아틀란티코스라 불리우는(όν) | (191a) ὃς Ἀτλαντικὸς ὀνομάζεται. |
| (191a) 그리고 그는 한 평판을(δέ) 갖고 있었다. | (191a) εἶχε δὲ δέλτον τινα |
| (191a) 그 안에 기록이 된(έν) in which | (191a) ἐν ἣ ἐνεγράφη |
| (191a) 등 모든 부품들이 | (191a) πάντα |
| (191a) 바다의 | (191a) τὰ τοῦ πόντου, |
| (191a) 섬들, 바위들, | (191a) νήσοί τε καὶ πέτραι |
| (191a) 물의(ὔδ) 얕음(βρ) | (191a) καὶ τοῦ ὕδατος τὰ βραχέα. |
| (191b) 그리고 어느 날 그는 우연히(ἔτ) | (191b) ἔτυχεν δὲ ποτε |

(191b) 배에(ιη)	(191b) ἐν τῇ νηϊ
(191b) 앞서	(191b) καθήμενος
(191b) 점검하고 있었다.	(191b) καὶ διασκοπῶν
(191b) 이 평판을(δέ)	(191b) ταύτην τὴν δέλτον.
(191b) 어떤 섬을	(191b) νῆσον δέ τινα
(191b) 거기에 기록된...보여주고(δε) 있었다.	(191b) ἐκεῖ γεγραμμένη δείξας
(191b) 그 선원들 중의 하나에게	(191b) τῶν ναυτῶν τινὶ
(191b) 우연히 <u>곁에 있는</u> (πα)	(191b) ὃς ἔτυχε παρεστώς,
(191b) '보라,' 그가 예기했다.	(191b) ἰδοῦ, ἔφη,
(191b) 이 섬은	(191b) αὕτη ἡ νῆσος
(191b) 전혀 편리하지(ἐπ) 않다.'	(191b) οὐδαμῶς ἐπιτηδεία
(191b) 우리가 접근하기에는(πρ)	(191b) ἡμῖν ἐστι προσελθεῖν.
(191b) 그 길 밖에(ἐξ) 위치하고 있기 때문에,	(191b) ἔξω γὰρ κεῖται τῆς ὁδοῦ
(191b) 그것은 우리가 향해해야 하는	(191b) ἦν δεῖ πλεῦσαι·
(191b) 그럼에도 불구하고	(191b) ὅμως δὲ
(191b) 나는 이상하게도(θα)...욕망이(ἐπ) 있었다.	(191b) θαυμασίως ἐπιθυμῶ
(191b) 거기에 가고 싶은	(191b) ἐκεῖσε ἐλθεῖν.
(192a) 그리고 그 선원이 물었다,	(192a) ὁ δὲ ναύτης ἤρετο,
(192a) 왜	(192a) Διὰ τί
(192a) 그렇게 큰 욕망(επ)에	(192a) τοιαύτη ἐπιθυμία
(192a) 당신은 <u>흘렀습니까</u> (κα)?	(192a) κατέχει;
(192a) 집에 있는 사람들은, 때문에	(192a) οἱ γὰρ οἴκοθεν
(192a) 진지하게 우리에게 요청을 했기	(192a) σφόδρα ἐκέλευσαν ἡμᾶς
(192a) 가능한 한 빠르게(τά) 집으로	(192a) ὡς τάχιστα οἴκαδε
(192a) 서두르(σπ)라고	(192a) σπεύδειν.
(192a) 그래서 그는 대답했다,	(192a) ὁ δὲ ἀπεκρίνατο·

(192a) 내가 모든 것을 너에게 고백(ὁμ)하겠다:
(192a) 아마도 어리석은(μῶ) 자로, 때문에,
(192a) 내가 너에게는 보일 것이기...
(192a) 그러나 나를 용서할(συ) 것이다
(192a) 고 나는 생각한다(οἶ).
(192a) 네가 모든 것을 들었을 때에는
(192a) 이 섬에 대해서는, 때문에,
(192a) ...꿈을(ἐν)
(192a) 내가 가장 두려운(δε)...내가 보았기
(192a) & 그것도 오직 한 번만(ἅπ)이 아니고,
(192a) 그러나 어제 밤에는
(192a) 4번째(τέ)였다.
(192b) & 나는 이와 같은 것을 보았다.
(192b) 그 섬의 먼 쪽에는(ἐν τῷ ἐπ)
(192b) 항구가(λι) 하나 있다.
(192b) 그리고 바위들이 거기에 있다.
(192b) 물로부터 불쭉 내밀어 진
(192b) 그리고 그 바위들 위에는
(192b) 단단히 쳐 박힌(ἐνε)..배 한척이 있다.
(192b) ..그리고 파도들(κυ)에 의해서
(192b) 파괴된(ἅπ).
(192b) 그리고 거기에는,
(192b) 돛대에(ἰσ) 매여서(δε),
(192b) 그리고 그의 머리를 거의(μό)
(192b) 들어 올리지(ὑπ) 못하는
(192b) 바다로부터

(192a) Ἐγὼ δὲ πάντα ὁμολογήσω·
(192a) Ἴσως μὲν γὰρ μωρός
(192a) σοι δόξω εἶναι,
(192a) συγγνώσει δέ μοι,
(192a) οἶμαι,
(192a) πάντα ἀκούσας.
(192a) περὶ γὰρ ταύτης τῆς νήσου
(192a) ἐνύπνιον
(192a) εἶδον δεινότατον,
(192a) καὶ τοῦτο οὐχ ἅπαξ μόνον
(192a) ἀλλὰ ταύτης τῆς νυκτὸς
(192a) τὸ τέταρτον.
(192b) εἶδον δὲ τοιόνδε·
(192b) ἐν τῷ ἐπέκεινα τῆς νήσου
(192b) λιμὴν τίς ἐστι,
(192b) καὶ ἐνταῦθα πέτραι
(192b) ἐκ τοῦ ὕδατος προύχουσαι·
(192b) ἐπὶ δὲ ταῖς πέτραις
(192b) πλοῖόν τι ἐνεστηκός
(192b) καὶ ὑπὸ κυμάτων
(192b) ἀπολλύμενον·
(192b) ἐνταῦθα δὲ
(192b) πρὸς τῷ ἰστῷ δεδεμένος
(192b) καὶ μόλις τῇ κεφαλῇ
(192b) ὑπερέχων
(192b) τῆς θαλάσσης

(192b) 어떤 불쌍한(τα) 노예가	(192b) δοῦλός τις ταλαίπωρος
(192b) 사라지고(죽다)(ἀπ) 있다.	(192b) ἀποθνήσκει.
(192b) & 나는 이것을 네 번이나(τε) 보았기 때문에	(192b) τοῦτο δὲ τετράκις ἰδὼν
(192b) 나는 여하튼 무서운 상태에 있다.	(192b) δεινῶς πως διάκειμαι.
(193a) 그리고 그 선원은 그것을 들으면서	(193a) ὁ δὲ ναύτης ἀκούσας
(193a) <u>깜짝 놀라게 되었다(ἐξ)</u>	(193a) ἐξεπλάγη,
(193a) 그리고 그도	(193a) καὶ αὐτὸς
(193a) 마치 광경(ὄψ)처럼,	(193a) ὥσπερ εἰ ὄψει
(193a) <u>자신을 잃고(ἐξεσ)</u> ,	(193a) ἐξεστῶς ἑαυτοῦ
(193a) <u>어쩔줄(ἀπ) 모르며,</u>	(193a) καὶ ἀπορῶν
(193a) 무서운 일로 인해서,	(193a) διὰ τὸ δεινόν.
(193a) 그리고 마침내	(193a) τέλος δὲ
(193a) 그들은 더 이상 기다리지(ἦν) 않았고	(193a) οὐκέτι ἠνέσχοντο,
(193a) 그 배를(να) 돌려서(ἀπ),	(193a) ἀλλὰ ἀποστρέψαντες τὴν ναῦν
(193a) 그것의 향해 길로부터	(193a) τοῦ πλοῦ
(193a) 그 섬에(νή)	(193a) ἐπὶ τῆς νήσου
(193a) 즉시로(εὐθ) 접근되어지도록(ἐφ) 했다.	(193a) εὐθέως ἐφέροντο.
(193a) 그리고 콜리모스는 도착해서	(193a) ἀφικόμενος δὲ ὁ Κόλιμος
(193a) 알아보았다.	(193a) ἀνέγνω
(193a) 그 해변가(αί)의 모양이(ιδ)	(193a) τὴν ἰδέαν τοῦ αἰγιαλοῦ,
(193a) 저(ἐκ)것과 똑같다는 것을	(193a) τὴν αὐτὴν οὖσαν ἐκείνη
(193a) 그가 그 꿈에서 보았던 which	(193a) ἦν εἶδεν ἐν τῷ ἐνυπνίῳ.
(193b) 그리고 항해를 한 후에	(193b) καὶ πλεύσαντες
(193b) 그 먼 쪽으로	(193b) ἐς τὸ ἐπέκεινα,
(193b) 그들은 발견했다.	(193b) εὗρον
(193b) 다른 것들 뿐만아니라 그 항구까지도	(193b) τὰ τε ἄλλα καὶ λιμένα

(193b) 선장이 설명했던 것처럼
(193b) 멀지 않은 곳에
(193b) 그 땅으로부터
(193b) 바위들이 솟아있었다.
(193b) 물로부터
(193b) 그것들 위에 on which
(193b) 한 배가 박혀(ἐμ) 있고
(193b) 그리고 파괴되어진(δι)
(193b) 바다에(θα) 의해서
(193b) 이것들에 입항을(σχ) 해서
(193b) 난파선(να)에 승선한(ἐμ) 후,
(193b) 그들은 발견했다.
(193b) 그 노예가
(193b) 거의 죽어(τε) 있는 것을
(193b) 그리고 그는 풀어진(λυ) 후에는
(193b) 묶여 있었기 때문에
(193b) 그리고 약간 회복하면서(ἀν)
(193b) 그는 아래와 같이 말했다.
(194a) 삼일 전에(πρ)
(194a) 이 섬으로
(194a) 우리는 항해를 하고 있었다.
(194a) 그리고 선장은
(194a) 폭력적이며
(194a) 그리고 해적인(λησ)
(194a) 마음을 가지고 있었다.
(194a) 거기에 입항해서

(193b) ὡσπερ διηγήσατο ὁ ναύκληρος
(193b) καὶ οὐ μακρὰν
(193b) ἀπὸ τῆς γῆς
(193b) πέτραι ἐξέστασαν
(193b) ἐκ τοῦ ὕδατος,
(193b) ἐφ' αἷς
(193b) πλοῖον ἦν ἐμπεπηγός,
(193b) καὶ διαφθειρόμενον
(193b) τῇ θαλάσῃ.
(193b) ἐς ταύτας δὲ σχόντες
(193b) καὶ ἐμβάντες ἐς τὸ ναυάγιον
(193b) εὔρον
(193b) τὸν δοῦλον
(193b) μόνον οὐ τεθνηκότα·
(193b) λυθεὶς δὲ
(193b) (ἐδέδετο γὰρ)
(193b) καὶ ἀναπνεύσας τι
(193b) ἔλεγε τοιάδε.
(194a) Τρισὶν ἡμέραις πρότερον
(194a) ἐπὶ ταύτης τῆς νήσου
(194a) ἐπλεομεν
(194a) ὁ δὲ ναύκληρος,
(194a) βίαιός τις ὢν
(194a) καὶ ληστής,
(194a) ἐν νῶ εἶχεν
(194a) ἐντᾶυθα σχῶν

(194a) 공격하고(ἐπ)	(194a) ἐπιθέσθαι
(194a) 섬사람들을(νη)	(194a) τοῖς νησιώταις
(194a) 비밀리에(λά)	(194a) λάθρα
(194a) 그리고 모든 것을 약탈할(λη)	(194a) καὶ πάντα ληΐζεσθαι.
(194a) 그러나 나 홀로	(194a) ἐμοῦ δὲ μόνου
(194a) 그것을 <u>반대 발언했기(ἀν)</u> 때문에	(194a) ἀντιλέγοντος,
(194a) <u>그들은 모두(ἅπ)</u> 화가 났고	(194a) ἐχάλεπαινον ἅπαντες,
(194a) 그래서 나를 잡아서,	(194a) καὶ λαβόντες ἐμέ
(194a) 묶었고,	(194a) καὶ δήσαντες
(194a) 그래서... 의도(δι)였다.	(194a) οὕτω διανοοῦντο
(194a) ...나를 굶겨(λι) 죽이려는(ἀπ)	(194a) λιμῶ ἀποκτείνειν.
(194b) 그러나 그 밤에,	(194b) τῆς δὲ νυκτὸς
(194b) 그 항구에 가까워(ἐγ)져서,	(194b) ἐγγὺς ὄντες τῷ λιμένι,
(194b) 그들 자신들은... <u>것을 알지 못했고(ἔλ)</u>	(194b) ἔλαθον ἑαυτοὺς
(194b) 이들 바위들	(194b) ταύταις ταῖς πέτραις
(194b) <u>가까이 향해했다(πρ)</u> 는	(194b) προσπλέοντες,
(194b) 그리고 <u>난파선이 되어(ἐν)</u> 버렸다.	(194b) καὶ ἐναυάγησαν.
(194b) 그리고 태풍이(χε) 있어서	(194b) χειμῶνος δὲ ὄντος
(194b) 그들은 온 밤에	(194b) πᾶσαν μὲν τὴν νύκτα
(194b) 두려워(φο)하면서, 저주하면서(ἐπ)	(194b) φοβούμενοι καὶ ἐπαρώμενοι
(194b) 남아(ἔμ) 있었다.	(194b) ἔμενον,
(194b) & 더러는 술취하(ἔμ)기까지 하면서	(194b) εἰσὶ δὲ οἱ καὶ ἐμέθυον·
(194b) 그리고 <u>날이 새면서(ἄμ ἔω)</u> ,	(194b) ἄμα δὲ τῇ ἔω
(194b) 그 배는(λέμ) 단단하게(ἐμπ)	(194b) τοῦ πλοίου ἐμπέδως
(194b) 박혀버렸다.	(194b) ἐνεστηκότος,

(194b) 그들은 그 배에 승선했다,	(194b) ἐς τὸν λέμβον ἐσβάντες
(194b) 시도(ἐπε)했다.	(194b) ἐπειρῶντο
(194b) 그리고 땅으로	(194b) πρὸς γῆν
(194b) 구조가 되도록(σω)	(194b) σωθῆναι.
(194b) 그러나 좌초되어 버려서	(194b) τριφθέντος δὲ
(194b) 그 배는	(194b) τοῦ λέμβου
(194b) 그 바위들에	(194b) πρὸς ταῖς πέτραις
(194b) 그들은 모두 죽시로(εὖ)	(194b) πάντες εὐθὺς
(194b) 사멸해 버렸다.	(194b) ἀπώλοντο.
(195a) 그리고 이 사람들이 그렇게	(195a) καὶ τούτων μὲν οὕτως,
(195a) 그들이 당연히 받아야(ἄξι ἦσ) 할 것처럼,	(195a) ὡς ἄξιοι ἦσαν,
(195a) 처참하게(κα) 사멸한(ἀπ) 후에,	(195a) κακῶς ἀπολομένων,
(195a) 나는 하나님께 감사를 드렸습니다.	(195a) ἐγὼ χάριν εἶχον τῷ θεῷ·
(195a) 그러나 내 자신에 대해서는	(195a) περὶ δὲ ἑμαυτοῦ
(195a) 이 이상 아무런 희망도(ἦλ) 없었고	(195a) οὐδὲν πλέον ἤλπιζον,
(195a) 나타나지(ἐφ) 않았다.	(195a) οὐδὲ ἐφάνη
(195a) 어떠한 구조도(σω)	(195a) σωτηρία οὐδεμία.
(195a) 그런데 그 배는	(195a) τὸ δὲ πλοῖον
(195a) 점점(κα μι)	(195a) κατὰ μικρὸν
(195a) 바다 속으로 끊임없이(ἀε)	(195a) ἀεὶ ἐς θάλασσαν
(195a) 가라앉고(κατ) 있었다.	(195a) κατεδύετο.
(195a) 그 후로(ἐν)	(195a) ἐνταῦθα δὲ
(195a) 한 놀라운 일이 발생했다.	(195a) θαυμαστόν τι ἐγείνετο.
(195b) 낮이었지만, 때문에,	(195b) ἡμέρας γὰρ οὔσης
(195b) 나는 환상을(ἐν) 보았기	(195b) ἐνύπνιον εἶδον

(195b) 나의 이전 모든 것들 보다	(195b) πάντων τῶν πρότερον
(195b) 더 분명한(ἐμ)	(195b) ἐμφανέστερον.
(195b) 내가 한 배를 보았기 때문에,	(195b) εἶδον γὰρ πλοῖόν τι
(195b) <u>앞으로 향해하는</u> (πα)	(195b) παραπλέον
(195b) 마치 앵글리아로 향해서	(195b) ὡς ἐπὶ Ἀγγλίας·
(195b) 그래서 나는	(195b) καὶ ἐγὼ μὲν
(195b) 기대했던 것이다.	(195b) ἤλπιζον
(195b) 그들이 <u>뒤아 와서</u> (πρ)	(195b) αὐτοὺς προσελθόντας
(195b) 나를 구조하기를(ἐκ)	(195b) ἐμὲ ἐκσώσειν·
(195b) 그러나 그들은 나를 방치하고(ἀμ)서	(195b) οἱ δὲ ἀμελοῦντες
(195b) <u>앞을 향해서</u> (ἐς τὸ πρ)	(195b) ἐς τὸ πρόσθεν
(195b) 급하게 <u>가버렸다</u> (ἐφ).	(195b) ἐφέροντο.
(195c) 그리고 나는	(195c) ἐγὼ δὲ
(195c) 실망해서(ἐξ),	(195c) ἐξαπατηθεὶς
(195c) 크게 울부짖었(ἐβ)다.	(195c) ἐβόων σφόδρα·
(195c) 그리고 나의 소리를 들으시고	(195c) τῆς δὲ φωνῆς ἀκούσας
(195c) 노인이(γέ) 일어났고(άν)	(195c) ἀνέστη γέρων
(195c) 한 고상한(γε)	(195c) τις γειναῖος,
(195c) 그리고 그 배를 돌렸다(ἀπ).	(195c) καὶ ἀπέστρεψε τὴν ναῦν
(195c) 그것의 항로로부터	(195c) τοῦ πλοῦ,
(195c) 그리고 그들이 도착해서(ἀφ)	(195c) καὶ ἀφικόμενοι
(195c) 나를 구했던(δι) 것이다.	(195c) διέσωσάν με.
(195c) 그리고 나는 깨어났고(ἐγ)	(195c) ἐγερθεὶς δὲ
(195c) 부르짖는 소리를 들었다.	(195c) βοῆς ἤκουσα,
(195c) 그래서 나의 눈들을 떴을(άν) 때에	(195c) καὶ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς

(195c) 똑같은 노인을 나는 보았다.

(195c) 당신과 함께

(195c) 나에게 닦아오는(πρ)

(195c) τὸν αὐτὸν γέροντα εἶδον

(195c) μεθ' ὑμῶν

(195c) προσιόντα.

공부한 문법을 찾아 줄을 그으면서 191부터 195까지 읽어보라

Kolimos (191), LXVI

ναύκληρος τις ἦν ποτε ὀνόματι Κόλιμος. οὗτος δὲ πολὺν ἀπαγαγόμενος ἀπὸ τῆς πατριδος, καὶ πολλοὺς μῆνας ἀποδημήσας, ἔπλει ἡσύχως οἴκαδε διὰ τοῦ μεγάλου πόντου ὃς Ἀτλαντικὸς ὀνομάζεται. εἶχε δὲ δέλτον τινὰ ἐν ἣ ἐνεγράφη πάντα τὰ τοῦ πόντου, νῆσοί τε καὶ πέτραι καὶ τοῦ ὕδατος τὰ βραχέα. ἔτυχε δὲ ποτε ἐν τῇ νηϊ καθήμενος καὶ διασκοπῶν ταύτην τὴν δέλτον. νῆσον δὲ τινα ἐκεῖ γεγραμμένη δείξας τῶν ναυτῶν τινὶ ὃς ἔτυχε παρεστώς, ἰδοῦ, ἔφη, αὕτη ἡ νῆσος οὐδαμῶς ἐπιτηδεῖα ἡμῖν ἐστι προσελθεῖν. ἔξω γὰρ κεῖται τῆς ὁδοῦ ἦν δεῖ πλεῦσαι· ὅμως δὲ θαυμασίως ἐπιθυμῶ ἐκεῖσε ἔλθειν.

Kolimos (192), LXVII

ὁ δὲ ναύτης ἤρετο, Διὰ τί τοιαύτη ἐπιθυμία κατέχει; οἱ γὰρ οἴκοθεν σφόδρα ἐκέλευσαν ἡμᾶς ὡς τάχιστα οἴκαδε σπεύδειν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· Ἐγὼ δὲ πάντα ὁμολογήσω· ἴσως μὲν γὰρ μῶρός σοι δόξω εἶναι, συγγνώσει δέ μοι, οἶμαι, πάντα ἀκούσας. περὶ γὰρ ταύτης τῆς νήσου ἐνύπνιον εἶδον δεινότατον, καὶ τοῦτο οὐχ ἅπαξ μόνον ἀλλὰ ταύτης τῆς νυκτὸς τὸ τέταρτον. εἶδον δὲ τοιόνδε· ἐν τῷ ἐπέκεινα τῆς νήσου λιμὴν τίς ἐστι, καὶ ἐνταῦθα πέτραι ἐκ τοῦ ὕδατος προύχουσαι· ἐπὶ δὲ ταῖς πέτραις πλοῖόν τι ἐνεστηκός καὶ ὑπὸ κυμάτων ἀπολλύμενον· ἐνταῦθα δὲ πρὸς τῷ ἰσθμῷ δεδεμένος καὶ μόλις τῇ κεφαλῇ ὑπερέχων τῆς θαλάσσης δοῦλός τις ταλαίπωρος ἀποθνήσκει. τοῦτο δὲ τετράκις ἰδὼν δεινῶς πως διάκειμαι.

Kolimos (193), LXVIII

ὁ δὲ ναύτης ἀκούσας ἐξεπλάγη, καὶ αὐτὸς ὥσπερ εἰ ὄψει ἐξεστῶς ἑαυτοῦ καὶ ἀπορῶν διὰ τὸ δεινόν. τέλος δὲ οὐκέτι ἠνέσχοντο, ἀλλὰ ἀποστρέψαντες τὴν ναῦν τοῦ πλοῦ ἐπὶ τῆς νήσου εὐθέως ἐφέροντο. ἀφικόμενος δὲ ὁ Κόλιμος ἀνέγνω τὴν ιδέαν τοῦ αἰγιαλοῦ, τὴν αὐτὴν οὔσαν ἐκείνη ἣν εἶδεν ἐν τῷ ἐνυπνίῳ. καὶ πλεύσαντες ἐς τὸ ἐπέκεινα, εὔρον τὰ τε ἄλλα καὶ λιμένα ὥσπερ διηγήσατο ὁ ναύκληρος καὶ οὐ μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς πέτραι ἐξέστασαν ἐκ τοῦ ὕδατος, ἐφ' αἷς πλοῖον ἦν ἐμπεπηγός, καὶ διαφθειρόμενον τῇ θαλάσῃ. ἐς ταύτας δὲ σχόντες καὶ ἐμβάντες ἐς τὸ ναυάγιον εὔρον τὸν δοῦλον μόνον οὐ τεθνηκότα· λυθεὶς δὲ (ἐδέδετο γὰρ) καὶ ἀναπνεύσας τι ἔλεγε τοιάδε.

Kolimos (194), LXIX

Τρισὶν ἡμέραις πρότερον ἐπὶ ταύτης τῆς νήσου ἐπλεομεν ὁ δὲ ναύκληρος, βίαιός τις ὢν καὶ ληστής, ἐν νῶ εἶχεν ἐντᾶυθα σχῶν ἐπιθέσθαι τοῖς νησιώταις λάθρα καὶ πάντα ληΐζεσθαι. ἐμοῦ δὲ μόνου ἀντιλέγοντος, ἐχαλέπαινον ἅπαντες, καὶ λαβόντες ἐμὲ καὶ δήσαντες οὕτω διεννοοῦντο λιμῶ ἀποκτείνειν. τῆς δὲ νυκτὸς ἐγγὺς ὄντες τῷ λιμένι, ἔλαθον ἑαυτοὺς ταύταις ταῖς πέτραις προσπλέοντες, καὶ ἐναυάγησαν. χειμῶνος δὲ ὄντος πᾶσαν μὲν τὴν νύκτα φοβούμενοι καὶ ἐπαρώμενοι ἔμενον, εἰσὶ δὲ οἱ καὶ ἐμέθουον· ἅμα δὲ τῇ ἕω τοῦ πλοίου ἐμπέδως ἐνεστηκότος, ἐς τὸν λένβον ἐσβάντες ἐπειρῶντο πρὸς γῆν σωθῆναι. τριφθέντος δὲ τοῦ λέμβου πρὸς ταῖς πέτραις πάντες εὐθὺς ἀπώλοντο.

Kolimos (195), LXX

καὶ τούτων μὲν οὕτως, ὡς ἄξιοι ἦσαν, κακῶς ἀπολομένων, ἐγὼ χάριν εἶχον τῷ θεῷ· περὶ δὲ ἑμαυτοῦ οὐδὲν πλέον ἤλπιζον, οὐδὲ ἐφάνη σωτηρία οὐδεμία. τὸ δὲ πλοῖον κατὰ μικρὸν ἀεὶ ἐς θάλασσαν κατεδύετο. ἐνταῦθα δὲ θαυμαστόν τι ἐγείνετο. ἡμέρας γὰρ οὔσης ἐνύπνιον εἶδον πάντων τῶν πρότερον ἐμφανέστερον. εἶδον γὰρ πλοῖόν τι παραπλέον ὡς ἐπὶ Ἀγγλίας· καὶ ἐγὼ μὲν ἤλπιζον αὐτοὺς προσελθόντας ἐμὲ ἐκσώσειν· οἱ δὲ ἀμελοῦντες ἐς τὸ πρόσθεν ἐφέροντο. ἐγὼ δὲ ἐξαπατηθεὶς ἐβόων σφόδρα· τῆς δὲ φωνῆς ἀκούσας ἀνέστη γέρων τις γενναῖος, καὶ ἀπέστρεψε τὴν ναῦν τοῦ πλοῦ, καὶ ἀφικόμενοι διέσωσάν με. ἐγερθεὶς δὲ βοῆς ἤκουσα, καὶ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τὸν αὐτὸν γέροντα εἶδον μεθ' ὑμῶν προσιόντα.

주저하지 않고 번역할 수 있을 때에만 (196a)로 진행하라!

6강 2부

περὶ δὲ τῶν ἐνυπνίων τοιαῦτα

Sakes' Dream (196a), LXXI

지금까지는, 그러한(το) 것들을 가진 꿈들에 대해서 이미 예기했다. 그리고 보다 더 적지(ἥσ) 않은 신기한 다른 것들을 우리는 말해야 한다. 그가 지극히 사랑한(ἔφ) 형제를 가졌던 이름이 쎄이크스라는 한 사람이 있었다. 그런데 이 사람은 많은 야만인들이 있었고 가장 적의적인(ἔχ) 장소인(χω), 인디안들 가운데에 나가(ἀπ) 있었다. Now about dreams, both already have such things been told, and other things we have to tell not less wonderful. For there was a man named Sakes who had a brother whom he loved very much. And this man was abroad among the Indians, in a place where many barbarians were, and most hostile.

περὶ δὲ τῶν ἐνυπνίων τοιαῦτα τε ἤδη λέλεκται καὶ ἄλλα ἔχομεν λέγειν οὐχ ἥσσοι θαυμάσια. ἀνὴρ γὰρ ἦν τις ὀνόματι Σάκης ὃς ἀδελφὸν εἶχεν ὃν σφοδρὰ ἐφίλει· οὗτος δὲ ἐν τοῖς Ἰνδοῖς ἀπεδήμει ἐν χωρίῳ οὐπὲρ βάρβαροι πολλοὶ ἦσαν καὶ ἔχθιστοι. Ἰνδος 인디안 Indian, ἀποδημέω 외국에 나가있다 go on a journey, be away; χωρίον, ου, τό 장소 place, ἐχθρός 적의적인 hostile, φιλέω 사랑하다 love, ἥσσω or ἥττων, ον, gen. ονος 보다 적은 lesser, inferior;

(196b), LXXI

그리고 이전에 여름철에(θέ) 밤에 잠을 자는데, 그는 꿈에서(ὄν) 그의 얼굴에서 불안감이(τα) 많이 나타나는(δο) 쎄이크스를 보았다. 그래서 그는 그에게 무슨 문제인가(τί πα)? 하고 물었다(ἐρ). 다른 편은 아래와 같이 대답했다: '오 사랑하는 자여, 조용하게(σι) 일어나라(ἐγ), 그리고 당신의 칼을(ξί) 취하라 그리고 문 뒤에 당신 자신을 숨겨라(κρ): 두 명의 야만인들이 너를 살해하려고(ἀπ) 오고 있기 때문에.' 그리고 그는 들었다, 그리고 일어났다(ἀν). 그리고 큰 공포가운데 있었다. 그러나 그에게 예기되어진 것처럼 그의 칼을(ξί) 취해서 자신을 숨기고 그는 기다렸다(μέ). And once sleeping in the night in summer-time, he saw in a dream Sakes, appearing in his face to

be much disturbed, and when he asked him what was (is) the matter, the other answered as follows: 'Wake up, O dearest one, silently, and take your sword, and hide yourself behind the door: for two barbarians are coming to slay you.' And he heard, and rose up, and was in great fear, but taking his sword as was told him, and hiding himself, he waited. νυκτὸς δὲ ποτε εὔδων θέρους ὄντος, τὸν Σάκην ὄναρ εἶδε τῇ ὄψει σφόδρα δοκοῦντα ταραχθῆναι. ἐρωτῶντος δὲ τί πάσχει, ἀπεκρίνατο ὁ ἕτερος τοιάδε· ἐγερθεὶς ὦ φίλτατε σιγῇ καὶ ξίφος λαβὼν κρύψον σεαυτὸν ὀπισθε τῆς θύρας· ἐρχονται γὰρ βάρβαροι δύο ὡς ἀποκτενοῦντές σε. ἀκούσας δὲ καὶ ἀναστὰς ἐν πολλῷ φόβῳ δὴ ἦν· λαβὼν δὲ τὸ ξίφος ὡς εἴρητο καὶ κρύψας ἑαυτὸν ἔμενε. ἀναστὰς PaAoA1m from ἀνίστημι 일어나다 rise, ἀποκτενοῦντές (PaFu), ἀποκτείνω 살해하다 slay, δοκοῦντα PaPrA4m from δοκέω 나타나다 seem, appear; ταραχθῆναι InAoP from ταραάσσω disturbe, ἐγερθεὶς PaAoPm1 from ἐγείρω wake, ἐρωτάω 묻다 ask, ἐξεγείρω 일어나라 Wake up, κρύψον ImAoA2 from κρύπτω 숨다 hide, μένω 기다리다 wait, ὄναρ 꿈에서 in a dream, ὄψις, εως, ἡ 얼굴 face, θέρος, ους, τό 여름철 summer, σιγῇ 조용하게 silently, ταραάσσω 불안하다 disturb, τί πάσχει; 무슨 문제인가? what is the matter? ξίφος 칼 sword, ὄντος에는 독립속격이 왔다 >(117교). was told him = εἴρητο에 대해서는 >(120니).

Sakes' Dream (197a), LXXII

그리고 두명의 야만인들이 온지 오래되지 않아서, 그리고 한 명은(ὁ μ) 문을 열고(ἀν) 그를 죽이려고 침대까지(κλ) 들어왔다. 그러나 다른 하나(ὁ μὲν)는 아래에(κά) 머물면서 물품들을(χρ) 계속해서 훔쳤다(ἔκ). 그리고 숨어있던(κε) 그는 그 침대를 만지고(θι) 있는 그 야만인을 놀라게 하면서(κα) 그를 비밀리에(λά) 쳐서(πα) 죽였다(ἀπ). 그리고 그 동안에 그는 약탈품(λε)을 가지고 올라오는(ἀν) 다른 하나를 감지했다. 그리고 그가 들어왔을(εἰ) 때, 그가 마치 동료인 것처럼, 그 죽은 자를 들어서(ἐπ) 그를 밖

으로 가지고 나가라고 그는 그를 명령했다(έκ). And not long after came two barbarians, and one opening the door, went up to the bed to kill him. But the other, remaining below, proceeded to steal the goods. And he who was hidden, surprising the barbarian while touching the bed, and smiting him secretly, killed him. And meanwhile he perceived the other one coming up with the spoil. And as he came in, he bade him, as though being his comrade, to lift up the dead man and take him away outside.

ἦλθον δὲ οὐ διὰ πολλοῦ δύο βάρβαροι· καὶ ὁ μὲν ἀνοίξας τὴν θύραν πρὸς τὴν κλίνην ἦει ἀποκτενῶν αὐτόν· ὁ δὲ ἕτερος κάτω μένων ἔκλεπτε τὰ χρήματα. ὁ δὲ κεκρυμμένος καταλαβὼν τὸν βάρβαρον τῆς κλίνης θιγγάνοντα καὶ λάθρα πατάξας ἀπέκτεινεν· ἐν δὲ τούτῳ τὸν ἕτερον ἔγνω ἀνιόντα μετὰ τῆς λείας. εἰσιόντα δὲ ἐκέλευσεν αὐτόν, ὡς δὲ ἑταῖρος ὢν, ἐπάραι τὸν θανόντα καὶ ἀποφέρειν ἔξω.

ἄν-ειμι 올라오다 to go up, ἀναίρω 들어 올리다 lift up, ἀνοίξας PaAoAm1 from ἀνοίγω 열다 open, ἀπέκτεινεν IdAoA3 from ἀποκτείνω 죽이다 kill, ἀποφέρω 가지고 나가다 take away, ἀποκτείνω or ἀποκτέννω 죽이다 kill, χρήματα 물품들 goods, χρήμα, ατος, τό 물품 property, ἑταῖρος 동료 comrade, εἶσειμι 들어오다 go (in, into), ἔκλεπτον IdIpA1 from κλέπτω 훔치다 steal, ἐκέλευσεν IdAoA3 from κελεύω 명령하다 command, ἐπαίρω 들어 올리다 lift up, ἦλθον IdAoA3 from ἔρχομαι come, κάτω 아래에 below, καταλαβεῖν 놀라게 하다 surprise, καταλαμβάνω seize with hostile intent, κεκρυμμένος PaPePm1 from κρύπτω 숨다 hide, κλέπτω 훔치다 steal, κλίνη, ης, ἡ 침대 bed, λάθρα 비밀리에 secretly, λεία 약탈품 spoil, ὁ μὲν 한 명 one, πατάσσω 치다 smite, πατάξας PaAoAm1 from πατάσσω 치다 strike, θιγγάνω g 만지다 touch, ἀποκτενῶν 분사가 목적을 나타낸다 >(119뇨). ἔκλεπτε는 시도하고 있는 동작을 표현하는 미완료 >(120너).

(197b), LXXII

그리고 그 어두움이 깊어서(βα), 그는 아무것도 의심하지 않으면서, 마치 시체를 취하는 것처럼 몸을 굽혔고(πα) 동시에(ἄμ) 그의 약탈물을 떨어트렸다(με). 그래서 그는 이 기회를(κα) 이용할 여가가 있었고, 이 사람을 그 칼로서(ξί) 쳤다(πα). 그리고 그를 죽였다(έκ). 그리고 나서 그는 그의 노예들을 큰 소리로 불렀다(έκ). 그를 도우려고 온 자들이(βο) 죽은(ἀπ) 야만인들을 밖으로 운반했다(έκ). And he suspecting

nothing, the darkness being deep, stooped as though to take the corpse, at the same time dropping his spoil. And he, availing himself of the opportunity, struck this man also with the sword, and killed him. And then he called his slaves with a loud voice, who, coming to his aid, conveyed outside the barbarians who were dead.

ὁ δὲ οὐδὲν ὑποπτεύσας, ὡς βαθέος ὄντος τοῦ σκούτου, παρέκυψε ὡς ληψόμενος τὸν νέκυν, ἄμα μεθεὶς τὴν λείαν. ὁ δὲ τῷ καιρῷ χρησάμενος καὶ τοῦτον τῷ ξίφει πατάξας ἔκτεινε. τότε δὲ τοὺς δούλους μεγάλη φωνῆ ἐκάλεσεν, οἱ βοηθοῦντες τοὺς βαρβάρους τοὺς ἀποθανόντας ἔξω ἐκόμισαν.

ἄμα 동시에 at the same time, ἀποθανόντας PaAoAm4 from ἀποθνήσκω 죽다 die, βαθύς 깊어서 deep, βοηθέω 도우려고 오다 come to aid, χρῶμαι d avail one's-self of, ἐκόμισαν IdAoA3 from κομίζω 운반하다 convey, καιρός 기회 opportunity, μεθίημι 떨어트리다 drop, παρακύπτω 몸을 굽히다 stoop, πατάξας PaAoAm1 from πατάσσω 치다 strike, σκίφος, εος, τό, 칼 a sword, ὡς ληψόμενος는 목적을 나타내는 미래분사다 >(119노).

Sakes' Dream (198a), LXXIII

그리고 많은 날들이 지난 후에 그는 그의 형제로부터 아래와 같은 한 편지를 받았다(έδ): '오, 가장 사랑하는 자여, 오늘 내가 아주 이상한(θα) 너에 대한 꿈을 보았다. 이것 때문에 나는 상당한 두려움과 당혹한(ἀπ) 가운데 있다. 때는 한낫(με)이었다. 그리고 여름철에(θέ) 내가 습관화(εί) 되있는 것처럼, 자는데 내가 침대에서 쉬는(κε) 너를 분명하게(έμ) 보았다. And after many days he received from his brother a

letter as follows: 'O dearest one, to-day I saw a dream about you, very wonderful, on account of which I am in much fear and perplexity. For it was midday, and sleeping, as I am accustomed in summer-time, I saw you very plainly resting in a bed. μετὰ δὲ πολλὰς ἡμέρας ἐπιστολὴν παρὰ τοῦ ἀδελφοῦ ἐδέξατο τοιάνδε· ὦ φίλτατε, ἐνύπνιον σήμερον εἶδον περὶ σοῦ θαυμάσιον, δι' ὃ πολλῶ ἐν φόβῳ εἰμὶ καὶ ἀπορίᾳ· μεσημβρίας γὰρ οὔσης εὔδων ὡς εἴωθα θέρους ὄντος, εἶδον σὲ ἐμφανέστατα ἐν κλινῇ κεκοιμημένον. ἀπορία 당혹 perplexity, εἰωθέναι 습관화(εί) 되는 to be accustomed, κεκοιμηθῆσθαι 쉬는 to rest, ἐδέξατο IdAoM3 from δέχομαι 받다 receive, μεσημβρία, ας, ἡ 한낮 midday, θέρος, ους, τό 여름철 summer, εἴωθα IdPeA1 from ἔθω, ὄντος나 οὔσης는 독립속격이 온 분사다 >(115누).

(198b), LXXIII

그리고 너에게는 밤이었다 [현실에서는(τῷ ὄν) 그렇게 멀리 떨어진(διὰ το) 자들에게(πα) 일어나는(γί)]. 그리고 나는 두명의 야만인들이 너의 집으로 가는 것을 보았다. 그리고 나는 그들이 너를 죽이고(ἀπ) 그 집안에 있는 것들을 약탈하려고 의도하는(μέ) 그들의 대화를 들었다(ἤκ) (그리고 말을). And it was night with you (which in reality happens to those who are so far off) and I saw two barbarians coming to your house, and I heard them conversing (and saying) that they were intending (are intending) to murder you and plunder the things in the house. νύξ δὲ παρὰ σοὶ ἦν, ὅπερ τῷ ὄντι γίγνεται τοῖς διὰ τοσοῦτου ἀποῦσιν. εἶδον δὲ δύο βαρβάρους πρὸς τὸν οἶκόν σου προσιόντας, καὶ διαλεγόμενων ἤκουον, ὅτι μέλλουσι σὲ μὲν ἀποκτείνειν τὰ δὲ ἐν τῇ οἰκίᾳ συλᾶν. ἀποκτείνω SuAoA1 죽이다 to murder, διὰ τοσοῦτου = ἀπεῖναι 그렇게 멀리 떨어진 so far off, γίγνομαι 일어난다 to happen, ἤκουον IdIpA3 from ἀκούω 듣다 hear, παρὰ 에게는 with, τῷ ὄντι 현실에서는 in reality, τοῖς διὰ τοσοῦτου ἀποῦσιν = to those who are so far off는 [정관사+분사]로 영어의 관계대명사절을 표현한다 >(110구).

(198c), LXXIII

그리고 두려워서, 나는 너를 잠(ὑπ)으로부터 깨우려고(ἐξ) 시도(ἐπ)했다: 그러나, 잠자는 자에게 되어지는 것처럼, 나는 일절 움직임(κί) 수(ἐδ) 없었다. 그리고 두려움과 괴로움(ἄλ)으로부터 큰 소리로(βο) 나는 너를 불렀다: 그래서 즉시로(εὐ) 나는 일어났다, 그리고 현실에서 내가 소리를 지르고 있었다는 것을 알았다. 그래서 시간을 계산하므로(λο), 그는 동시에 그 자신의 꿈이 각자에게(ἐκ) 나타났다는(ἐφ) 것을 발견했다(εὖ).

And fearing, I tried to wake you up out of sleep: but I could not move at all, as is wont to happen to one sleeping. And from fear and distress, with a loud shout I called you: and immediately I woke up, and know that in reality I was shouting.' And by calculating he found that to each man his own dream appeared at the same time.

φοβηθεὶς δὲ ἐπειρώμην σὲ ἐξ ὑπνου ἐξεγείρειν· κινεῖσθαι δὲ, οἷα εὖδοντι φιλεῖ γίγνεσθαι, οὐδαμῶς ἐδυνήθην. ὑπὸ δὲ φόβου καὶ ἄλγους μέγα βοήσας ἐκάλουν σέ· εὐθὺς δὲ ἐξηγειρομένη, καὶ ἔγνω τῷ ὄντι βοῶν. λογιζόμενος δὲ εὗρεν ὅτι ἑκατέρω τὸ ἑαυτοῦ ἐνύπνιον κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐφάνη. ἄλγέω 괴로워하다 be distressed, δύναμαι 내가 할 수 있다 I can, ἑκατέρος 각자 each, εὗρεν IdAoA3 from εὕρισκω find, ἐφάνη IdAoP3 from φαίνω appear, ἐξεγείρω 깨우다 awaken, φιλέω 습관화 되다 to be wont, κινέομαι 움직임이다 to move, κινεῖσθαι InPrP from κινέω 움직임이다 move, λογιζόμαι 계산하다 to calculate, λογιζόμενος PaPrMm1 from λογίζομαι reckon, οἷα 관대4n from οἶος, α, ον 관계대명사 ...무슨 종류의 of what sort, πειράω mid. πειράομαι 시도하다 try, ὕπνος, ου, ὁ 잠 sleep, μέγα βοήσας는 도구분사다 >(119기). ἔγνω...βοῶν은 안다는 동사 다음에서 종속절을 인도한다 >(119다).

The Executioner (199a), LXXIV

이전에 코노스가 인디안들의 왕이었을 때에, 저주받고(κα) 죽는 자들을 죽였던 그 직원(ὑπ)이 죽었다(ἐτ). 그래서 다른 사람을 선택하기를(ἐλ) 원하면서(βο), 코노스는 집회

(ἐκ)를 소집했다. 그리고 그 직원의 그 직책을 갖기를 원하는 자들은 출석하라(παρε)고 그들을 명령했다(ἐκ). 그리고 경쟁을(ἀγ) 위해서 준비를(πα) 한 세 사람이 출석했다. 결과적으로 그들은 재판관(πε) 거쳐서(ἐπι) 반드시 죽어야만 하는 세명의 저주 받은 자들을 데리고(ἐξ) 왔다. When Conos was once king of the Indians, the officer died who used to kill those condemned to death. And, wishing to choose another, Conos called an assembly, and ordered those who wished to have the office of the officer to be present. And there were present three, prepared as for the contest, so that they brought out three of the condemned, whom it was necessary to kill, by way of trial. Κώνου ποτὲ βασιλεύοντος τῶν Ἰνδῶν, ἐτελεύτησεν ὁ ὑπηρέτης ὃς ἀπέκτεινε τοὺς θανάτου κατακριθέντας βουλόμενος δὲ ἔτρον ἐλέσθαι, ἐκκλησίαν συνεκάλεσεν ὁ Κώνος, καὶ ἐκέλευον παρῆναι τοὺς βουλομένους τὴν τιμὴν ἔχειν τοῦ ὑπηρέτου. παρήσαν δὲ τρεῖς ὡς ἐπὶ τὸν ἀγῶνα παρεσκευασμένοι· ὥστε τῶν κατακριθέντων τρεῖς ἐξήνεγκον, οὓς ἔδει ἐπὶ πείρα ἀποκτείνειν. αἰρέομαι 선택하다 choose, ἀγών m 경쟁 contest, ἀγών, ἀγῶνος, ὁ 시합 athletic contest, ἀπέκτεινε IdAoA3 from ἀποκτείνω 죽이다 kill, βουλόμενος PaPrMm1 from βούλομαι 원하다 wish, ἐκέλευον IdIpA3 from κελεύω 명령하다 command, ἐκφέρω 데리고 오다 bring out, ἐκκλησία 집회 assembly, ἐπί 거쳐서 by way of, ἐτελεύτησεν IdAoA3 from τελευτάω die, κατακρίνω 저주하다 condemn, παρασκευάζω 준비하다 prepare, παρῆναι InPrA from πάρεμι 출석하다 be present, πείρα, ας, ἡ 재판 trial, τιμὴ 직책 office, ὑπηρέτης 직원 officer, ἀπέκτεινε를 미완료로 취했고 >(120년).

(199b), LXXIV

그리고 그 경쟁자들(ἀγ) 중에서 그 첫 쟁가 그 사람의 머리를 일격으로 잘라버렸다. 그리고 그 두 쟁는 일격으로 그것을 잘라버릴 뿐만아니라, 아주 기술적으로(σο) 잘라

버리면서(τέ) 그것이 그의 어깨들로부터(ὤμ) 떨어지지도(ἀπ) 않았다. 그리고 그 세 째는 순간(βρ) 그의 칼을(μά) 흔들었고 그 죄수를(δε) 접촉한(θι) 것으로 조차도 보이지(δο) 않고 멈추었다(ἐπ). 그래서 코노스는 ‘당신은 그러면 언제 그를 죽일 것인가?’ 라고 물으면서(ἐρ), 그는 그 사람 코에다(ῥι) 소금을(ἄλ) 넣으라고 그들을 명령했다(ἐκ). 그러자 재채기가(πτ) 일어나면서 그 머리가 떨어졌다(ἐξ). 그래서 그 왕은 아주 기뻐했고 이 사람을 선택했던(εἴ) 것이다.

And the first of the competitors cut off the head of the man with one blow. And the second not only cut it off with one blow, but, cutting very skillfully, did not even throw it down from his shoulders. And the third shook his sword for a little, but stopped, not even seeming to have touched the prisoner. And Conos asking, 'When then will you kill him?' he ordered them to put salt to the nose of the man, and, a sneeze occurring, the head fell off. The king therefore, much pleased, chose this man.

καὶ ὁ μὲν πρῶτος τῶν ἀγωνιζομένων μιᾷ πληγῇ ἀπέταμε τὴν κεφαλὴν τοῦ ἀνδρὸς. ὁ δὲ ἕτερος οὐ μόνον μιᾷ πληγῇ ἀπέταμεν, ἀλλὰ σοφώτατα τέμνων οὐδὲ ἀπέβαλε ἀπὸ τῶν ὤμων. ὁ δὲ τρίτος ἐτίναξε μὲν βραχὺ τι τὴν μάχαιραν, ἐπαύσατο δέ, οὐδὲ θιγεῖν δοκῶν τοῦ δεδεμένου. ἐρωτῶντος δὲ τοῦ Κώνου, Πότε ἄρα ἀποκτενεῖς, ἄλλα ἐκέλευσε τῇ ῥινὶ τοῦ ἀνδρὸς προσθεῖναι. πταρμοῦ δὲ γενομένου ἐξέπεσεν ἡ κεφαλὴ. τοῦτον οὖν σφόδρα ἡσθεὶς εἴλετο ὁ βασιλεὺς.

ἄλς f 소금 salt, αἰρέομαι 선택하다 choose, ἀγωνίζεσθαι 경쟁자 competitor, ἀποβάλλω 떨어지다 throw off, βραχύς, εἶα, ὕ 순간 short, δοκῶν PaPrAm1 from δοκέω 보이다 seem, ἐκέλευσε IdAoA3 from κελεύω 명령하다 command, ἐπαύσατο IdAoM3 from παύω 멈추다 stop, ἐρωτάω 묻다 ask, ἐξέπεσεν IdAoA3 from ἐκπίπτω 떨어지다 fall off, ἡδομαι 기뻐하다 enjoy oneself, μάχαιρα, ἡς, ἡ 칼 sword, ὁ δεδεμένος 죄수 prisoner, πληγῇ 타격 blow, προσθεῖναι d InAoA προστίθῃμι 넣다 add, put; πταρμός, ὁ, 재채기 a sneezing, θιγεῖν InAoA from θιγγάνω 접촉하다 touch, ῥίς 코 nose, σοφός, ἡ, ὄν 기술이 있는 skillful,

τέμνω 자르다 to cut, ὤμος, ου, ὁ 어깨 shoulder,

Momos & Oneios (200a), LXXV

이전에 오네이오이의 왕이며 시민들이 아주 경멸하는(κα) 어떤 모모스가 있었다. 그 왕 자신도 가끔은(πο) 참석(πα) 했다. 그리고 그들이 농담을(σκ) 하면서 위험을 무릅쓰고(ἐτ) 그를 모욕했다(ὕβ). 그리고 그는 쉽게-화를(ῥά) 내는데도 전혀 돌보지도(ἐφ) 않고, 그들을 꾸짖지도(ἐπ) 않았다. 그런데 그 장소의 어떤 여인이 수치스럽게(αι) 모욕을-당하고(ὕβ) 난후에, 그 왕에게 들어가서(ἐλ) 도움을(ὠφ) 받아 그녀를 모욕한 그 사람을 처벌하기를(κο) 원했다. 그러나 그녀의 아버지는 아래와 같이 그녀를 조언(συ) 했다.

There was once a certain Momos, king of the Oneioi, whom the citizens much despised, and often when the king himself was present they ventured to jest and insult him. And he, being easy-tempered, did not care at all nor rebuke them. And a certain woman of the place, having been disgracefully insulted, wished to go to the king and get assistance, and punish the man who had insulted her. But her father advised her as follows.

Μῶμος τις ἦν ποτε βασιλεὺς τῶν Ὀνειῶν, οὐπὲρ οἱ πολῖται σφόδρα κατεφρόνουν· καὶ πολλάκις αὐτοῦ παρόντος τοῦ βασιλέως σκώπτειν καὶ ὑβρίζειν ἐτόλμων. ὁ δὲ ῥάθυμος ὦν οὐδὲν ἐφρόντιζεν οὐδὲ ἐπετίμα αὐτοῖς. γυνὴ δὲ τις τῶν ἐκεῖ αἰσχιστά ποτε ὑβρισθεῖσα ἤθελε πρὸς τὸν βασιλέα ἐλθοῦσα ὠφέλειαν λαβεῖν καὶ κολάσαι τὸν ὑβρισαντα. ὁ δὲ πατήρ αὐτῆι τοιάδε συνεβούλευσεν·

αἰσχρός, ἄ, ὄν 수치스러운 disgraceful, ἐπετιμάω 꾸짖다 rebuke, φροντίζω 돌보다 care, καταφρονέω 경멸하다 despise, κατεφρόνουν IdIpA3 from κολάσαι InAoA from κολάζω 처벌하다 punish, παρόντος PaPrAm2 from πάρειμι 참석하다 be present, πολλάκις 가끔은 often, ῥάθυμος 쉽게 화를 내는 easy-tempered, σκώπτω 농담하다 jest, συμβουλεύω 조언하다 advise, τολμάω 위험을 무릅쓰고...하다 venture, ὑβρίζω 모욕하다 insult, ὠφέλεια, ας, ἡ 도움 advantage,

(200b), LXXV

그는 그가 모욕을 당할 때에도 자신을 돌보지 않기 때문에 '적어도(γε) 그로부터는 아무것도 묻지(αἶ) 마라' 라고 그는 말했다. 어떻게 그러한 사람이 다른 사람을 돕겠는가? 그러나 그러함에도 불구하고, 그녀는 들어갔고 아래와 같이 말했다: '왕이시여! 나는 도움을(ὠφ) 요청하지 않습니다. 그러나 내가 모욕을 당할 때에 그러한 무관심(ῥα)으로서 어떻게 그것을 견디는(ἄν) 지를 내가 당신께로부터 배우기를 원합니다.' 그리고 그는, 성이 나서(ἀγ), 그녀를 도와주었을 뿐 아니라 앞으로는(τὸ λ) 또한 그를 모욕한 자들을 처벌했던(ἐκ) 것이다. 'Ask nothing,' said he, 'from him at least, for he who does not assist himself when insulted, how shall such a one assist another?' But, nevertheless, she went and said as follows: 'King! I do not ask for any aid, but I wish to learn from you how, being insulted, I shall bear it with such indifference.' And he, being vexed, not only assisted her, but for the future punished those who insulted him.

μηδὲν αἶτει, ἔφη, παρὰ ἐκείνου γε· ὃς γὰρ ἑαυτῷ οὐ βοηθεῖ ὑβριζομένῳ, πῶς ἑτέρα τοιοῦτος βοηθήσει; ἡ δὲ ὄμως ἐλθοῦσα τοιάδε εἶπεν· ὦ βασιλεῦ, ὠφέλειαν μὲν οὐδεμίαν αἰτῶ· μαθεῖν δὲ θέλω παρὰ σοῦ, πῶς ὑβρισθεῖσα τοιαύτη ῥαθυμία ἀνέξομαι. ὁ δὲ ἀγανακτῶν οὐ μόνον ἐκείνη ἐβοήθησεν, ἀλλὰ τοὺς ἑαυτὸν ὑβρίσαντας τὸ λοιπὸν ἐκόλαζεν.

αἰτέω 묻다 ask, ἀγανακτῶν PaPrAm1 from ἀγανακτέω angry, ἀνέχομαι 견디다 bear, βοηθεῖ IdPrA3 from βοηθέω+dat(3) 도와주다 help, ἐλθοῦσα PaAoAf1 from ἔρχομαι come, κολάζω 처벌하다 punish, ῥαθυμία 무관심 indifference, τὸ λοιπὸν 앞으로는 for the future, ὠφέλειαν f4 from ὠφέλεια, ας, ἡ 도움 advantage,

(196-200) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. 복습 49 49 49 49 49 49

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| (196a) 지금까지는 꿈들에 대해서 | (196a) περὶ δὲ τῶν ἐνυπνίων |
| (196a) 그러한(το) 것들을 가진 | (196a) τοιαῦτα τε |
| (196a) 이미 예기했다. | (196a) ἤδη λέλεκται |
| (196a) 그리고 다른 것들을 | (196a) καὶ ἄλλα |

(196a) 우리는 말해야 한다.
(196a) 보다 더 적지(ἦσ) 았은 신기한
(196a) 한 사람이 있었다. 때문에
(196a) 이름이 쎄이크스라는
(196a) 형제를 가졌던
(196a) 그가 지극히 사랑한(ἐφ)
(196a) 그런데 이 사람은
(196a) 인디안들 가운데에
(196a) 나가(ἀπ) 있었다.
(196a) 장소인(χω)
(196a) 땅은 야만인들이 있었고 where
(196a) 그리고 가장 적의적인(ἐχ)
(196b) 그리고 이전에 밤에
(196b) 여름철에(θέ) 잠을 자는데(εὔ)
(196b) 쎄이크스를
(196b) 그는 꿈에서(ὄν) 보았다.
(196b) 그의 얼굴에서
(196b) 땅이 나타나는(δο)
(196b) 불안감이(τα)
(196b) 그래서 그는 그에게...하고 물었다(ἐρ).
(196b) 무슨 문제인가(τί πα)?
(196b) 대답했다:
(196b) 다른 편은 아래와 같이
(196b) 오 사랑하는 자여, 일어나라(ἐγ),
(196b) 조용하게(σι)
(196b) 그리고 당신의 칼을(ξί) 취하라

(196a) ἔχομεν λέγειν
(196a) οὐχ ἦσσον θαυμάσια.
(196a) ἀνὴρ γὰρ ἦν τις
(196a) ὀνόματι Σάκης
(196a) ὃς ἀδελφὸν εἶχεν
(196a) ὃν σφοδρὰ ἐφίλει.
(196a) οὗτος δὲ
(196a) ἐν τοῖς Ἰνδοῖς
(196a) ἀπεδήμει
(196a) ἐν χωρίῳ
(196a) οὐπὲρ βάρβαροι πολλοὶ ἦσαν
(196a) καὶ ἔχθιστοι.
(196b) νυκτὸς δὲ ποτε
(196b) εὔδων θέρους ὄντος,
(196b) τὸν Σάκην
(196b) ὄναρ εἶδε
(196b) τῇ ὄψει
(196b) σφόδρα δοκοῦντα
(196b) ταραχθῆναι.
(196b) ἐρωτῶντος δὲ
(196b) τί πάσχει,
(196b) ἀπεκρίνατο
(196b) ὁ ἕτερος τοιάδε·
(196b) ἐγερθεὶς ὦ φίλτατε
(196b) σιγῇ
(196b) καὶ ξίφος λαβὼν

(196b) 당신 자신을 숨겨라(κρ):
(196b) 문 뒤에
(196b) 두 명의 야만인들이 오고 있기 때문에
(196b) 너를 살해하려고(ἀπ)
(196b) 그리고 그는 들었다,
(196b) 그리고 일어났다(ἀν).
(196b) 그리고 큰 공포 가운데 있었다.
(196b) 그러나 그의 칼을(ξί) 취해서
(196b) 그에게 예기되어진 것처럼
(196b) 자신을 숨기고
(196b) 그는 기다렸다(μέ).
(197a) 그리고 온지
(197a) 오래되지 않아서
(197a) 두명의 야만인들이
(197a) 그리고 한 명은(ὁ μ)
(197a) 문을 열고(ἀν)
(197a) 침대까지(κλ)
(197a) 들어왔다.
(197a) 그를 죽이려고
(197a) 그러나 다른 하나는
(197a) 아래에(κά) 머물면서
(197a) 물품들을(χρ) 계속-훔쳤다(ἔκ)
(197a) 그리고 숨어있던(κε) 그는
(197a) 그 야만인을 놀라게 하면서(κα)
(197a) 그 침대를 만지고(θι) 있는
(197a) 그를 비밀리에(λά)

(196b) κρύψον σεαυτὸν
(196b) ὄπισθε τῆς θύρας·
(196b) ἔρχονται γὰρ βάρβαροι δύο
(196b) ὡς ἀποκτενοῦντές σε.
(196b) ἀκούσας δὲ
(196b) καὶ ἀναστὰς
(196b) ἐν πολλῶ φόβῳ δὴ ἦν·
(196b) λαβὼν δὲ τὸ ξίφος
(196b) ὡς εἴρητο
(196b) καὶ κρύψας ἑαυτὸν
(196b) ἔμενε.
(197a) ἦλθον δὲ
(197a) οὐ διὰ πολλοῦ
(197a) δύο βάρβαροι·
(197a) καὶ ὁ μὲν
(197a) ἀνοίξας τὴν θύραν
(197a) πρὸς τὴν κλίνην
(197a) ἦει
(197a) ἀποκτενῶν αὐτόν·
(197a) ὁ δὲ ἕτερος
(197a) κάτω μένων
(197a) ἔκλεπτε τὰ χρήματα.
(197a) ὁ δὲ κεκρυμμένος
(197a) καταλαβὼν τὸν βάρβαρον
(197a) τῆς κλίνης θιγγάνοντα
(197a) καὶ λάθρα

(197a) 처서(πα) 죽였다(ἀπ).
 (197a) 그리고 그 동안에
 (197a) 다른 하나를 그는 감지했다.
 (197a) 올라오는(ἀν)
 (197a) 약탈품(λε)을 가지고
 (197a) 그리고 그가 들어왔을(εἰ) 때,
 (197a) 그는 그를 명령했다(ἐκ).
 (197a) 그가 마치 동료인 것처럼,
 (197a) 그 죽은 자를 들어서(ἐπ)
 (197a) 그를 밖으로 가지고 나가라고
 (197b) 그는 아무것도 의심하지 않으면서,
 (197b) 그리고 그 어두움이 깊어서(βα),
 (197b) 몸을 굽혔고(πα)
 (197b) 마치 시체를 취하는 것처럼
 (197b) 동시에(ἄμ)
 (197b) 그의 약탈물을 떨어트렸다(με).
 (197b) 그래서 그는
 (197b) 이 기회를(κα) 이용할 여가가 있었고,
 (197b) 이 사람을
 (197b) 그 칼로서(ξί) 찼다(πα).
 (197b) 그리고 그를 죽였다
 (197b) 그리고 나서
 (197b) 그의 노예들을
 (197b) 큰 소리로
 (197b) 그는 불렀다(ἐκ).
 (197b) 그를 도우려고 온 자들이(βο)

(197a) πατάξας ἀπέκτεινεν·
 (197a) ἐν δὲ τούτῳ
 (197a) τὸν ἕτερον ἔγνω
 (197a) ἀνιόντα
 (197a) μετὰ τῆς λείας.
 (197a) εἰσιόντα δὲ
 (197a) ἐκέλευσεν αὐτόν,
 (197a) ὡς δὲ ἑταῖρος ὢν,
 (197a) ἐπᾶραι τὸν θανόντα
 (197a) καὶ ἀποφέρειν ἔξω.
 (197b) ὁ δὲ οὐδὲν ὑποπτεύσας,
 (197b) ὡς βαθέος ὄντος τοῦ σκοτού,
 (197b) παρέκυψε
 (197b) ὡς ληψόμενος τὸν νέκυν,
 (197b) ἄμα
 (197b) μεθεὶς τὴν λείαν.
 (197b) ὁ δὲ
 (197b) τῷ καιρῷ χρησάμενος
 (197b) καὶ τοῦτον
 (197b) τῷ ξίφει πατάξας
 (197b) ἔκτεινε.
 (197b) τότε δὲ
 (197b) τοὺς δούλους
 (197b) μεγάλη φωνῇ
 (197b) ἐκάλεσεν,
 (197b) οἱ βοηθοῦντες

(197b) 야만인들을	(197b) τοὺς βαρβάρους
(197b) 죽은(ἀπ)	(197b) τοὺς ἀποθανόντας
(197b) 밖으로 운반했다(ἐκ).	(197b) ἔξω ἐκόμισαν.
(198a) 그리고 많은 날들이 지난 후에	(198a) μετὰ δὲ πολλὰς ἡμέρας
(198a) 한 편지를	(198a) ἐπιστολὴν
(198a) 그의 형제로부터	(198a) παρὰ τοῦ ἀδελφοῦ
(198a) 그는 받았다(ἐδ):	(198a) ἐδέξατο
(198a) 아래와 같은	(198a) τοιάνδε·
(198a) 오, 가장 사랑하는 자여,	(198a) ὦ φίλτατε,
(198a) 오늘 내가 꿈을 보았다.	(198a) ἐνύπνιον σήμερον εἶδον
(198a) 너에 대한	(198a) περὶ σοῦ
(198a) 아주 이상한(θα)	(198a) θαυμάσιον,
(198a) 이것 때문에	(198a) δι' ὃ
(198a) 나는 상당한 두려움과...있다.	(198a) πολλῶ ἐν φόβῳ εἰμὶ
(198a) ...당혹한(ἀπ) 가운데	(198a) καὶ ἀπορίᾳ·
(198a) 때는 한낮(με)이었다. 때문에	(198a) μεσημβρίας γὰρ οὔσης
(198a) 자는데	(198a) εὔδων
(198a) 내가 습관화(εἶ) 되있는 것처럼,	(198a) ὡς εἶωθα
(198a) 여름철에(θέ)	(198a) θέρους ὄντος,
(198a) 내가 너를 보았다	(198a) εἶδον σέ
(198a) 분명하게	(198a) ἐμφανέστατα
(198a) 침대에서 쉬는(κε)	(198a) ἐν κλινη κεκοιμημένον.
(198b) 그리고 너에게는 밤이었다	(198b) νύξ δὲ παρὰ σοὶ ἦν,
(198b) 현실에서는(τῷ ὄν)	(198b) ὅπερ τῷ ὄντι
(198b) 자들에게 일어난다	(198b) γίγνεται τοῖς
(198b) <u>그렇게 멀리 떨어진</u> (διὰ το)	(198b) διὰ τοσούτου ἀποῦσιν.

(198b) 그리고 나는 보았다.	(198b) εἶδον δὲ
(198b) 두명의 야만인들이	(198b) δύο βαρβάρους
(198b) 너의 집으로	(198b) πρὸς τὸν οἶκόν σου
(198b) 가는 것을	(198b) προσιόντας,
(198b) 그리고 나는 그들의 대화를 들었다(ἤκ)	(198b) καὶ διαλεγομένων ἤκουον,
(198b) 그들이...의도하는(μέ)	(198b) ὅτι μέλλουσι
(198b) 너를 죽이고(ἀπ)	(198b) σὲ μὲν ἀποκτείνειν
(198b) 그 집안에 있는 것들을	(198b) τὰ δὲ ἐν τῇ οἰκίᾳ
(198b) 약탈하려고	(198b) συλᾶν.
(198c) 그리고 두려워서,	(198c) φοβηθεῖς δὲ
(198c) 나는 시도(ἐπ)했다:	(198c) ἐπειρώμην
(198c) 잠(ὑπ)으로부터 너를 깨우려고(ἐξ)	(198c) σὲ ἐξ ὑπνου ἐξεγείρειν·
(198c) 그러나, 나는 움직일(κί)..	(198c) κινεῖσθαι δὲ,
(198c) 잠자는 자에게	(198c) οἷα εὔδοντι
(198c) 되어지는 것처럼,	(198c) φιλεῖ γίγνεσθαι,
(198c) 일절..수(ἐδ) 없었다.	(198c) οὐδαμῶς ἐδυνήθην.
(198c) 그리고 두려움과...으로부터	(198c) ὑπὸ δὲ φόβου
(198c) 괴로움(ἄλ)	(198c) καὶ ἄλγους
(198c) 큰 소리로(βο)	(198c) μέγα βοήσας
(198c) 나는 너를 불렀다:	(198c) ἐκάλουν σέ·
(198c) 그래서 즉시로(εὐ)	(198c) εὐθὺς δὲ
(198c) 나는 일어났다,	(198c) ἐξηγειρομένη,
(198c) 그리고 알았다.	(198c) καὶ ἔγνων
(198c) [현실에서]	(198c) τῷ ὄντι
(198c) [내가 소리를 지르고 있었다는 것을]	(198c) βοῶν.
(198c) 시간을 계산하므로(λο)	(198c) λογιζόμενος δὲ

(198c) 그래서 그는...것을 발견했다(εὑ).	(198c) εὔρειν ὅτι
(198c) 각자에게(ἐκ)	(198c) ἐκατέρω
(198c) 자신의 그 꿈이	(198c) τὸ ἑαυτοῦ ἐνύπνιον
(198c) 동시에	(198c) κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον
(198c) 나타났다는(ἐφ)	(198c) ἐφάνη.
(199a) 이전에 코노스가 왕이었을 때에,	(199a) Κώνου ποτὲ βασιλεύοντος
(199a) 인디안들의	(199a) τῶν Ἰνδῶν,
(199a) 그 직원(ὕπ)이 죽었다(ἐτ)	(199a) ἐτελεύτησεν ὁ ὑπηρέτης
(199a) 죽는 자들을 죽였던 who	(199a) ὃς ἀπέκτεινε τοὺς θανάτου
(199a) 저주받고(κα)	(199a) κατακριθέντας
(199a) 그래서, 원하면서(βο),	(199a) βουλόμενος δὲ
(199a) 다른 사람을 선택하기를(ἐλ)	(199a) ἔτρον ἐλέσθαι,
(199a) 집회(ἐκ)를 소집했다.	(199a) ἐκκλησίαν συνεκάλεσεν
(199a) 코노스가	(199a) ὁ Κῶνος,
(199a) 그리고 출석하라(παρε)고 명령했다(ἐκ).	(199a) καὶ ἐκέλευον παρῆναι
(199a) 원하는 자들은	(199a) τοὺς βουλομένους
(199a) 그 직책을 갖기를	(199a) τὴν τιμὴν ἔχειν
(199a) 그 직원의	(199a) τοῦ ὑπηρέτου.
(199a) 그리고 세 사람이 출석했다.	(199a) παρήσαν δὲ τρεῖς ὡς
(199a) 경쟁을(ἀγ) 위해서	(199a) ἐπὶ τὸν ἀγῶνα
(199a) 준비를(πα) 한	(199a) παρεσκευασμένοι·
(199a) 결과적으로	(199a) ὥστε
(199a) 세명의 저주 받은 자들을	(199a) τῶν κατακριθέντων τρεῖς
(199a) 데리고(ἐξ) 왔다.	(199a) ἐξήνεγκον,
(199a) 그들은 반드시 whom	(199a) οὓς ἕδει
(199a) 제판을(πε) 거쳐서(ἐπ)	(199a) ἐπὶ πείρα

(199a) 죽어야만 하는	(199a) ἀποκτείνειν.
(199b) 그리고 그 첫 썰가	(199b) καὶ ὁ μὲν πρῶτος
(199b) 그 경쟁자들(ἀγ) 중에서	(199b) τῶν ἀγωνιζομένων
(199b) 일격으로 잘라버렸다(ἀπ).	(199b) μιᾷ πληγῇ ἀπέταμε
(199b) 그 사람의 머리를	(199b) τὴν κεφαλὴν τοῦ ἀνδρὸς.
(199b) 그리고 그 두 썰는	(199b) ὁ δὲ ἕτερος
(199b) 뿐만아니라,	(199b) οὐ μόνον
(199b) 일격으로	(199b) μιᾷ πληγῇ
(199b) 그것을 잘라버릴	(199b) ἀπέταμεν,
(199b) 아주 기술적으로(σο) 잘라버리면서(τέ)	(199b) ἀλλὰ σοφώτατα τέμνων
(199b) 그것이 떨어지지도(ἀπ) 않았다.	(199b) οὐδὲ ἀπέβαλε
(199b) 그의 어깨들로부터(ὤμ)	(199b) ἀπὸ τῶν ὤμων.
(199b) 그리고 그 세 썰는	(199b) ὁ δὲ τρίτος
(199b) 순간(βρ) 흔들었고	(199b) ἐτίναξε μὲν βραχύ τι
(199b) 그의 칼을(μά)	(199b) τὴν μάχαιραν,
(199b) 그러고...멈추었다(ἐπ).	(199b) ἐπαύσατο δέ,
(199b) 접촉한(θι) 것으로 보이지(δο) 않고	(199b) οὐδὲ θιγεῖν δοκῶν
(199b) 그 죄수를(δε)	(199b) τοῦ δεδεμένου.
(199b) 그래서 코노스는...라고 물으면서(ἐρ),	(199b) ἐρωτῶντος δὲ τοῦ Κώνου,
(199b) 당신은 그러면 언제 그를 죽일 것인가?’	(199b) Πότε ἄρα ἀποκτενεῖς,
(199b) 소금을(ἄλ) 그는 그들을 명령했다(ἐκ).	(199b) ἄλα ἐκέλευσε
(199b) 그 사람 코에다(ῥι)	(199b) ἦ ῥινὶ τοῦ ἀνδρὸς
(199b) 넣으라고	(199b) προσθεῖναι.
(199b) 그러자 채채기가(πτ) 일어나면서	(199b) πταρμοῦ δὲ γενομένου
(199b) 그 머리가 떨어졌다(ἐξ).	(199b) ἐξέπεσεν ἡ κεφαλὴ.
(199b) 그래서 이 사람을	(199b) τοῦτον οὖν

(199b) 아주 기뻐했고
(199b) 그 왕은 선택했던(εἶ) 것이다.
(200a) 이전에 어떤 모모스가 있었다.
(200a) 오네이오이의 왕이며
(200a) 시민들이 whom
(200a) 아주 경멸하는(κα)
(200a) 그리고 가끔은(πο)
(200a) 그 왕 자신도 참석(πα) 했다.
(200a) 농담을(σκ) 하면서
(200a) 그리고 그를 모욕했다(ὕβ)
(200a) 그들이 위험을 무릅쓰고(ἐτ)
(200a) 그리고 그는
(200a) 쉽게 화를(ῥά) 내는데도
(200a) 전혀 돌보지도(ἐφ) 않고
(200a) 그들을 꾸짖지도(ἐπ) 않았었다.
(200a) 그런데 그 장소의 어떤 여인이
(200a) 수치스럽게(αι)
(200a) 모욕을 당하고 난후에,
(200a) 원했다.
(200a) 그 왕에게
(200a) 들어가서(ἐλ)
(200a) 도움을(ὠφ) 받아
(200a) 처벌하기를(κο)
(200a) 그녀를 모욕한 그 사람을
(200a) 그러나
(200a) 그녀의 아버지는

(199b) σφόδρα ἡσθεῖς
(199b) εἶλετο ὁ βασιλεὺς.
(200a) Μῶμος τις ἦν ποτε
(200a) βασιλεὺς τῶν Ὀνειίων,
(200a) οὐπερ οἱ πολῖται
(200a) σφόδρα κατεφρόνουν·
(200a) καὶ πολλάκις
(200a) αὐτοῦ παρόντος τοῦ βασιλέως
(200a) σκώπτειν
(200a) καὶ ὑβρίζειν
(200a) ἐτόλμων.
(200a) ὁ δὲ
(200a) ῥάθυμος ὦν
(200a) οὐδὲν ἐφρόντιζεν
(200a) οὐδὲ ἐπετίμα αὐτοῖς.
(200a) γυνή δέ τις τῶν ἐκεῖ
(200a) αἴσχισταί
(200a) ποτε ὑβρισθείσα
(200a) ἤθελε
(200a) πρὸς τὸν βασιλέα
(200a) ἐλθοῦσα
(200a) ὠφέλειαν λαβεῖν
(200a) καὶ κολάσαι
(200a) τὸν ὑβρισαντα.
(200a) ὁ δὲ
(200a) παρήρ αὐτῇ

(200a) 아래와 같이 그녀를 조언(συ)했다.
(200b) 아무것도 묻지(αἶ) 마라‘
(200b) 라고 그는 말했다.
(200b) '적어도(γε) 그로부터는
(200b) 자신을... 때문에
(200b) 그는 돌보지 않기
(200b) 그가 모욕을 당할 때에도
(200b) 어떻게 다른 사람을
(200b) 그러한 사람이 돕겠는가?
(200b) 그러나 그러한에도 불구하고, 그녀는
(200b) 들어갔고
(200b) 아래와 같이 말했다:
(200b) 왕이시여!
(200b) 도움을(ὠφ)
(200b) 나는 요청하지 않습니다.
(200b) 그러나 내가 배우기를 원합니다.‘
(200b) 당신께로부터
(200b) 어떻게, 모욕을 당할 때에
(200b) 그러한 무관심(ῥα)으로서
(200b) 그것을 견디는(ἀν) 지를
(200b) 그리고 그는 성이 나서(ἀγ),
(200b) 그녀를 도와 주었을 뿐 아니라
(200b) 또한 그를 모욕한 자들을
(200b) 앞으로는(τὸ λ)
(200b) 처벌했던(ἐκ) 것이다.

(200a) τοιάδε συνεβούλευσεν·
(200b) μηδὲν αἶτει,
(200b) ἔφη,
(200b) παρὰ ἐκείνου γε·
(200b) ὃς γὰρ ἑαυτῷ
(200b) οὐ βοηθεῖ
(200b) ὑβριζομένῳ,
(200b) πῶς ἑτέρῳ
(200b) τοιοῦτος βοηθήσει;
(200b) ἢ δὲ ὅμως
(200b) ἐλθοῦσα
(200b) τοιάδε εἶπεν·
(200b) ὦ βασιλεῦ,
(200b) ὠφέλειαν μὲν
(200b) οὐδεμίαν αἰτῶ·
(200b) μαθεῖν δὲ θέλω
(200b) παρὰ σοῦ,
(200b) πῶς ὑβρισθεῖσα
(200b) τοιαύτη ῥαθυμία
(200b) ἀνέξομαι.
(200b) ὁ δὲ ἀγανακτῶν
(200b) οὐ μόνον ἐκείνη ἐβοήθησεν,
(200b) ἀλλὰ τοὺς ἑαυτὸν ὑβρίσαντας
(200b) τὸ λοιπὸν
(200b) ἐκόλαζεν.

공부한 문법을 찾아 줄을 그으면서 196부터 200까지 읽어보라

Sakes' Dream (196), LXXI

περὶ δὲ τῶν ἐνυπνίων τοιαῦτα τε ἤδη λέλεκται καὶ ἄλλα ἔχομεν λέγειν οὐχ ἦσσον θαυμάσια. ἀνὴρ γὰρ ἦν τις ὀνόνατι Σάκης ὃς ἀδελφὸν εἶχεν ὃν σφοδρὰ ἐφίλει· οὗτος δὲ ἐν τοῖς Ἰνδοῖς ἀπεδήμει ἐν χωρίῳ οὐπὲρ βάρβαροι πολλοὶ ἦσαν καὶ ἔχθιστοι. νυκτὸς δὲ ποτε εὔδων θέρους ὄντος, τὸν Σάκην ὄναρ εἶδε τῇ ὄψει σφοδρὰ δοκοῦντα ταραχθῆναι. ἐρωτῶντος δὲ τί πάσχει, ἀπεκρίνατο ὁ ἕτερος τοιάδε· ἐγερθεὶς ὦ φίλτατε σιγῇ καὶ ξίφος λαβὼν κρύψον σεαυτὸν ὄπισθε τῆς θύρας· ἐρχονται γὰρ βάρβαροι δύο ὡς ἀποκτενοῦντές σε. ἀκούσας δὲ καὶ ἀναστὰς ἐν πολλῷ φόβῳ δὴ ἦν· λαβὼν δὲ τὸ ξίφος ὡς εἶρητο καὶ κρύψας ἑαυτὸν ἔμενε.

Sakes' Dream (197), LXXII

ἦλθον δὲ οὐ διὰ πολλοῦ δύο βάρβαροι· καὶ ὁ μὲν ἀνοίξας τὴν θύραν πρὸς τὴν κλίνην ἦει ἀποκτενῶν αὐτόν· ὁ δὲ ἕτερος κάτω μένων ἔκλεπτε τὰ χρήματα. ὁ δὲ κεκρυμμένος καταλαβὼν τὸν βάρβαρον τῆς κλίνης θιγγάνοντα καὶ λάθρα πατάξας ἀπέκτεινεν· ἐν δὲ τούτῳ τὸν ἕτερον ἔγνω ἀνιόντα μετὰ τῆς λείας. εἰσιόντα δὲ ἐκέλευσεν αὐτόν, ὡς δὲ ἑταῖρος ὢν, ἐπᾶραι τὸν θανόντα καὶ ἀποφέρειν ἔξω. ὁ δὲ οὐδὲν ὑποπτεύσας, ὡς βαθέος ὄντος τοῦ σκότου, παρέκυψε ὡς ληψόμενος τὸν νέκυν, ἅμα μεθεὶς τὴν λείαν. ὁ δὲ τῷ καιρῷ χρησάμενος καὶ τοῦτον τῷ ξίφει πατάξας ἔκτεινε. τότε δὲ τοὺς δούλους μεγάλη φωνῇ ἐκάλεσεν, οἱ βοηθοῦντες τοὺς βαρβάρους τοὺς ἀποθανόντας ἔξω ἐκόμισαν.

Sakes' Dream (198), LXXIII

μετὰ δὲ πολλὰς ἡμέρας ἐπιστολὴν παρὰ τοῦ ἀδελφοῦ ἐδέξατο τοιάνδε· ὦ φίλτατε, ἐνύπνιον σήμερον εἶδον περὶ σοῦ θαυμάσιον, διὸ πολλῷ ἐν φόβῳ

εἰμὶ καὶ ἀπορία· μεσημβρίας γὰρ οὔσης εὔδων ὡς εἴωθα θέρους ὄντος, εἶδον σὲ ἐμφανέστατα ἐν κλινῇ κεκοιμημένον. νύξ δὲ παρὰ σοὶ ἦν, ὅπερ τῷ ὄντι γίγνεται τοῖς διὰ τοσοῦτου ἀποῦσιν. εἶδον δὲ δύο βαρβάρους πρὸς τὸν οἶκόν σου προσιόντας, καὶ διαλεγομένων ἤκουον, ὅτι μέλλουσι σὲ μὲν ἀποκτείνειν τὰ δὲ ἐν τῇ οἰκίᾳ συλᾶν. φοβηθεὶς δὲ ἐπειρώμην σὲ ἐξ ὕπνου ἐξεγείρειν· κινεῖσθαι δὲ, οἷα εὔδοντι φιλεῖ γίγνεσθαι, οὐδαμῶς ἐδυνήθη. ὑπὸ δὲ φόβου καὶ ἄλγους μέγα βοήσας ἐκάλουν σέ· εὐθύς δὲ ἐξηγειρομένη, καὶ ἔγνω τῷ ὄντι βοῶν. λογιζόμενος δὲ εὗρεν ὅτι ἑκατέρω τὸ ἑαυτοῦ ἐνύπνιον κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐφάνη.

The Executioner (199), LXXIV

Κῶνου ποτὲ βασιλεύοντος τῶν Ἰνδῶν, ἐτελεύτησεν ὁ ὑπηρέτης ὃς ἀπέκτεινε τοὺς θανάτου κατακριθέντας βουλόμενος δὲ ἔτρον ἐλέσθαι, ἐκκλησίαν συνεκάλεσεν ὁ Κῶνος, καὶ ἐκέλευον παρῆναι τοὺς βουλομένους τὴν τιμὴν ἔχειν τοῦ ὑπηρέτου. παρήσαν δὲ τρεῖς ὡς ἐπὶ τὸν ἀγῶνα παρεσκευασμένοι· ὥστε τῶν κατακριθέντων τρεῖς ἐξήνεγκον, οὓς ἔδει ἐπὶ πείρᾳ ἀποκτείνειν. καὶ ὁ μὲν πρῶτος τῶν ἀγωνιζομένων μιᾷ πληγῇ ἀπέταμε τὴν κεφαλὴν τοῦ ἀνδρός. ὁ δὲ ἕτερος οὐ μόνον μιᾷ πληγῇ ἀπέταμεν, ἀλλὰ σοφώτατα τέμνων οὐδὲ ἀπέβαλε ἀπὸ τῶν ὤμων. ὁ δὲ τρίτος ἐτίναξε μὲν βραχὺ τι τὴν μάχαιραν, ἐπαύσατο δέ, οὐδὲ θιγεῖν δοκῶν τοῦ δεδεμένου. ἐρωτῶντος δὲ τοῦ Κῶνου, Πότε ἄρα ἀποκτενεῖς, ἄλλα ἐκέλευσε τῇ ῥινὶ τοῦ ἀνδρός προσθεῖναι. πταρμοῦ δὲ γενομένου ἐξέπεσεν ἡ κεφαλὴ. τοῦτον οὖν σφόδρα ἤσθεις εἶλετο ὁ βασιλεὺς.

Momos & Oneios (200), LXXV

Μῶμος τις ἦν ποτε βασιλεὺς τῶν Ὀνειῶν, οὐπὲρ οἱ πολῖται σφόδρα

κατεφρόνουν· καὶ πολλάκις αὐτοῦ παρόντος τοῦ βασιλέως σκώπτειν καὶ ὑβρίζειν ἐτόλμων. ὁ δὲ ῥάθυμος ὦν οὐδὲν ἐφρόντιζεν οὐδὲ ἐπετίμα αὐτοῖς. γυνὴ δὲ τις τῶν ἐκεῖ αἰσχιστά ποτε ὑβρισθεῖσα ἤθελε πρὸς τὸν βασιλέα ἐλθοῦσα ὠφέλειαν λαβεῖν καὶ κολάσαι τὸν ὑβρισαντα. ὁ δὲ παρῆρ αὐτῇ τοιάδε συνεβούλευσεν· μηδὲν αἶτει, ἔφη, παρὰ ἐκείνου γε· ὅς γὰρ ἑαυτῷ οὐ βοηθεῖ ὑβριζομένῳ, πῶς ἑτέρα τοιοῦτος βοηθήσει; ἡ δὲ ὅμως ἐλθοῦσα τοιάδε εἶπεν· ὦ βασιλεῦ, ὠφέλειαν μὲν οὐδεμίαν αἰτῶ· μαθεῖν δὲ θέλω παρὰ σοῦ, πῶς ὑβρισθεῖσα τοιαύτη ῥαθυμίᾳ ἀνέξομαι. ὁ δὲ ἀγανακτῶν οὐ μόνον ἐκείνη ἐβοήθησεν, ἀλλὰ τοὺς ἑαυτὸν ὑβρίσαντας τὸ λοιπὸν ἐκόλαζεν.

주저하지 않고 번역할 수 있을 때에만 **(201a)**로 진행하라!